

Буддийская Древняя традиция Хранителей Знания.
Орден Ваджрного трона на Первой Вершине (Катхок Дорджеден)

Том I:
Общие практики и молитвы

1—8	Молитва по пробуждении тертона Карма Лингпа в редакции Джикмэ Лингпа
9—10	Самопосвящение тертона Кунчёнг Лингпа
11—16	Строфы к восьми благородным, приносящим удачу, Мипама Ринпоче
17—20	Краткая молитва к восьми, приносящим удачу, Кхамцанг Тертона
21—22	Очень краткая молитва к восьми Патрул Намка Джикмэ
23—26	Семистрочная молитва к Гуру Ринпоче тертона Гуру Чованга
27—32	Освящение места практики тертона Дэшек Лингпа
33—34	Получение благословения тертона Дэчен Лингпа
35—48	Молитвы Мастерам линии передачи традиции Ньингма и ордена Катхок
49—60	Практики в начале сессии
61—66	Подношение мандалы
67—68	Подношение пицци
69—74	Во время учений или посвящения
75—98	Завершающие молитвы

Тертон Карма Лингпа в редакции Джикмэ Лингпа

Молитва по пробуждении

ཟབ་ཆེས་ཞི་ཁྱོད་གོངས་པ་རང་གྲོལ་ལས་མཆོག་གསལ་སྤྱི་ཐུན་བཞིའི་རྣལ་འབྱོར་སེམས་ཉིད་རང་གྲོལ་ལས་མཆོག་འབྱོར་རྒྱུད་སྤྱིད་བཞུགས་སོ།།

Из цикла «Глубокая Дхарма. Мирные и гневные божества. Самоосвобождение Мудрости». Практики Дхармы Ваджрной колесницы Тайной Мантры, йога в 4 сессиях, названная «Самоосвобождение ума». Идущее в начале очищение потока собственного ума.

ཀྱེ་མ་ཀྱེ་རྩལ་སྐལ་ལྡན་རིགས་ཀྱི་བུ།
མ་རིག་གཏི་མུག་དབང་གིས་མ་གཞོན་པར།
བརྩོན་འགྲུས་ངར་བསྐྱེད་ད་ལྟ་ཡར་ལང་དང་།
ཐོག་མེད་དུས་ནས་ད་ལ་ཐུག་གི་བར།
མ་རིག་དབང་གིས་ཉལ་ཡུན་དེས་ཆོག་གི།
ད་ནི་མ་ཉལ་སློལ་གསུམ་དགེ་ལ་འབད།

Ой! Ох! Счастливчик, дитя Рода.

Не поддавайся власти неведения и заблуждения,

Настойчивость сильную зароди и поднимайся!

С безначальных времён до этого момента ты видишь

Один длинный сон, вызванный неведением.

Сейчас не спи, приложи усилия добродетели трёх врат!

སྐྱེ་གྲ་ན་འཆི་བའི་སྐྱེ་བ་སྐྱེ་ལ་མི་ཤེས་སམ།།
ད་རིང་ཅམ་ཡང་སྐྱེ་བའི་གོ་སྐྱབས་མེད།།
སྐྱེ་བ་ལ་བརྩོན་འགྲུས་བསྐྱེད་པའི་དུས་ལ་བབ།།
ད་རིས་གཅིག་དུས་གཏན་བདེ་སྐྱེ་བ་དུས་འདིར།།
སྒོམ་ལས་ངང་ལ་སྒྲོད་པའི་དུས་མ་ཡིན།།

Не познал страданий рождения, старости,
болезни и смерти?
Нет лучшей возможности начать, чем сегодня!
Пришло время зародить настойчивость к достижению.
Именно сейчас — единственный момент
для постоянной радостной практики.
Не время пребывать в праздности!

འཆི་བ་སོམས་ལ་སྐྱེ་བ་པ་མཐའ་རུ་སྐྱེ་ལ།།
ཆོ་ལ་ལུང་མེད་འཆི་སྐྱེ་བ་སམ་མི་བྱེད།།
དེ་ཆོ་མི་འཆོར་གཏིང་ཞིག་མ་ཐོབ་ན།།
སྐྱེས་བུ་ཁྱོད་ཉིད་གསོན་པས་ཅི་ཞིག་རུང་།།

Подумай о смерти, и пусть это ведёт до пределов практики.
Длительность жизни не определена,
обстоятельства смерти непостижимы.
Когда наступит час, если не обретёшь глубины, где невредим,
О человек, не будет ли всё напрасно?

ཆོས་རྣམས་བདག་མིང་སྟོང་ཞིང་སྟོས་དང་བྲལ།
 སྐྱུ་མ་སྟིག་སྐྱུ་མི་ལམ་གཟུགས་བསྟན་དང་།
 སྤྱི་ཟུང་གྲོང་ཁྱེར་བྲག་ཅ་ལྟ་བུར་སྟོང་།
 ཅུ་ཆེ་ཅུ་བུར་མིག་ཡོར་སྒྲུལ་པ་སོགས།
 ཤེས་བྱ་སྐྱུ་མའི་དཔེ་བཅུ་དྲེ་བཞིན་དུ།
 འཁོར་འདྲིས་ཆོས་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་པར་གྱིས།

Дхармы бессамостны, пустотны и свободны от построений.
 Действуй, как будто они подобны иллюзии, миражу, сну,
 Отражению, городу гандхарвов, эху.
 Ты должен познать, что все дхармы сансары и нирваны
 Подобны десяти примерам иллюзорности познаваемого —
 Как луна в воде, пузыри, искажения зрения,
 проявления и другие.

ཆོས་རྣམས་རང་བཞིན་སྟེ་བ་མིང་པ་སྟེ།
 གནས་མིང་འགག་མིང་འགྲོ་འོང་མིང་པའོ།
 དམིགས་མིང་མཚན་མ་མིང་ཅིང་བསམ་བཤེད་བྲལ།
 དོན་འདི་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་དུས་ལ་བབ།

Дхармы не рождены природой,
 Они не пребывают, не пресекаются,
 не приходят и не уходят.
 Безопорны и без знаков, лишены мыслей и выражения.
 Пришло время постичь этот смысл!

ན་མོ་གུ་རུ་བྱུང་། ན་མོ་དྲི་ཕ་བྱུང་། ན་མོ་ཏ་ཀི་བྱུང་།

НАМО ГУРУ БХЬЯ НАМО ДЕВА БХЬЯ НАМО ДАККИ БХЬЯ

ཀྱི་མ་ཀྱི་མ་མི་རྟག་འཁོར་བའི་ཆོས།
ཐར་མེད་ལས་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་སྤྲོད་རིང་འདིར།
ལས་ཀྱིས་མནར་བའི་འགྲོ་ན་མས་སྤྲིང་རེ་རྗེ།
སྟག་བསྐལ་རྒྱ་མཚོ་སྐྱེ་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

མ་རིག་ལས་ཀྱིས་མནར་བའི་འགྲོ་བ་ན་མས།
བདེ་བ་འདོད་ཕྱིར་སྟག་བསྐལ་ལས་ལ་སྤྲོད།
ཐབས་མི་མཁས་པའི་འགྲོ་ན་མས་སྤྲིང་རེ་རྗེ།
ཉོན་མོངས་ལས་སྐྱིབ་དག་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Ой! Ой! Непостоянные дхармы сансары —
Океан кармы без освобождения, в котором долго пребывают
Мучимые кармой скитальцы, как я им сострадаю!
Благослови иссушить океан страданий!

Скитальцы, мучающиеся из-за неведения и кармы,
Жаждут счастья, но, действуя по карме, обретают страдания.
Скитальцы неискусны в средствах. Как я им сострадаю!
Благослови очистить помрачения скверн и кармы!

བདག་འདོད་གཟུང་འཛིན་བཅིངས་པའི་བཙོན་ར་འདིར།
རི་དྭགས་རྒྱ་རྩྱུང་སྤར་ཡང་འཇུག་པ་ལྟར།
མ་རིག་གཏི་མུག་ཅན་རྣམས་སྤིང་རེ་ཇེ།
འཁོར་བ་དྲུང་ནས་སྤྲུགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

ཐར་མེད་ལས་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་དྲུག་པོ་འདིར།
གཅིག་ནས་གཅིག་དུ་ཐོ་རྒྱུ་ཁྱེ་བཞིན།
ཐར་མེད་འཁོར་བའི་འགྲོ་རྣམས་སྤིང་རེ་ཇེ།
རིགས་དྲུག་སྐྱེ་སྐློ་ཆོས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

Связанные эгоистическими желаниями
и двойственным цеплянием в этой темнице,
Подобные диким зверям,
что попадают в капкан снова и снова,
Заблуждающиеся в неведении. Как я им сострадаю!
Благослови вытряхнуть сосуд сансары!

Здесь, в шести городах кармы без освобождения,
Скитальцы следуют один за другим,
как звенья водяной мельницы,
В сансаре без освобождения. Как я им сострадаю!
Благослови, чтобы шесть видов рождения
стали вратами к Дхарме!

སྐྱི་གླ་ན་དང་འཆི་བའི་སྤྱུག་བསྐྱེལ་ནྟམས།
ཅི་ཙམ་མཐོང་ཡང་མི་འཇིགས་སྤྱིང་བསྐྱེན་ཅན།
ཡིངས་མ་ལམ་ལ་དལ་འབྱོར་མི་ཆོ་བད།
མི་རྟག་འཆི་བ་དྲན་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

མི་རྟག་སྒྲོ་བ་ཉེད་མེད་པར་མ་ཤེས་པས།
ད་དུང་འཁོར་བ་འདི་ལ་ཞེན་ཅིང་ཆགས།
སྤྱིད་འདོད་ངང་ལ་མི་ཆོ་སྤྱུག་གིས་འདེལ།
འཁོར་བར་ཞེན་པ་ལོག་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།

Страдания рождения, старости, болезни и смерти
Сколько ни видят, сносят их без страха.
Редкая и драгоценная человеческая
жизнь растрачивается на пути отвлечений.
Благослови памятовать непостоянство и смерть!

Без признания непостоянства в незнании
Продолжают цепляться и привязываться к сансаре.
Человеческая жизнь проходит
в погоне за удовлетворением желаний.
Благослови обратить цепляние за сансару!

སྒོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་མི་རྟག་མི་རྣམས་འཇིགས།།
བཅུད་ཀྱི་སེམས་ཅན་མི་རྟག་ལུས་སེམས་བྲལ།།
དབྱར་དགུན་སྟོན་དཔྱིད་ནམ་ཁྲུས་མི་རྟག།
སྐྱོ་གས་གཏིང་ནས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱི་སྟོབ།།

Мир-сосуд, пугает непостоянством и неустойчивостью;
Существа-содержимое непостоянны и телом, и умом;
Лето, зима, осень, весна — времена года непостоянны.
Благослови, чтобы из самой глубины
родилось разочарование!

ན་ནིང་ད་ལོ་ནམ་ཁྲུང་སྟོད་སྟོད་དང་།།
ཞག་དང་ཉིན་མཚན་སྟོད་ཅིག་རུས་མི་རྟག།
ལེགས་པར་བསམ་ན་རང་ཉིད་འཆི་བས་གཏུགས།།
སྐྱབ་ལ་སྟིང་རུས་རུས་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབ།།

Прошлый год, этот год, начало и конец месяца,
Сутки, дни и ночи, момент времени непостоянны.
Если хорошо подумать, то именно смерть я встречу.
Благослови обрести решимость в практике!

དལ་འབྱོར་འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་སྣེད་དཀའ་ཡང་།
འཆི་བདག་ནད་གྱི་ཉི་བར་བཏབ་པའི་ཆོ།
ཆོས་མེད་འགྲོ་ནམ་སྟོང་ལོག་སྟོང་རེ་རྗེ།
ལོང་མེད་རྒྱུད་ལ་སྟེ་བར་བྱིན་གྱི་སྟོབས།

གྱི་མ་གྱི་བྱུང་དགོན་མཆོག་ཐུགས་རྗེ་ཅན།
རྒྱལ་བ་བྲིད་ལ་བརྩེ་བའི་ཐུགས་མངའ་བས།
བདག་སོགས་རིགས་རྣམས་འཁོར་བའི་སྐྱུ་བསྐྱེད་ལས།
ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ཐར་བར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས། །

Извлечено из сборника практик цикла «Карлинг Шитро» в традиции ордена Катхок, который составил Ньида Чодже, сын тертона Карма Лингпа. Эту молитву отредактировал Джикмэ Лингпа и включил в сборник своих повседневных практик.
Перевёл лама Пема Дудул.

Эти свободы и преимущества очень редки,
их трудно обрести, но
Когда владыка смерти наносит удар болезни,
Скитальцы без Дхармы остаются с пустыми руками.
Как я им сострадаю!
Благослови, чтобы чувство неотложности
зародилось в потоке ума!
Ой! Ох! О, милосердные Три Драгоценности!
Победители, чьи Умы исполнены любви!
Благословите, чтобы я и другие освободились
От страданий шести уделов сансары прямо сейчас!

དཔལ་ཡུལ་སངས་ཤིས་སྒྲུལ་སྒྲུ་རིན་པོ་ཆེའི་རང་གཏེར་ལས་སྒྲོས་མེད་དོ་རྗེའི་ཆོག་དབང་དགའོ།།

Тертон Кунчён Лингпа

Несложное уполномочивание ваджрного слова

Самопосвящение

из собственного терма Пальюл Сангши Тулку Ринпоче — благо!

ཐོག་མར། དབང་གཞི་མེད་སྒྲིན་འབྲས་མེད། དེ་ཕྱིར་ཀ་དག་ཆོག་དབང་ནི།

В начале. Поскольку без четырёх правомочностей нет созревания и плода, для этого есть уполномочивание слова аз-чистоты:

ན་མོ་གུ་རུ།

གདོད་ནས་མངོན་སངས་རྒྱས་ཀྱང་གང་ལ་གང་འདུལ་གཟུགས་སྒྲུ་འགགས་པ་མེད།

སྒྲ་ཆོགས་སྒྲུ་འཕུལ་ངོམ་ཡང་ཕུང་ཁམས་སྒྲེ་མཆེད་གཟུང་དང་འཇིན་པ་བྲལ།

མི་ཡི་གཟུགས་སུ་མ་བྱེན་བཅེའི་འོད་ཟེར་སྟོང་འབར་རྒྱལ་བ་དངོས།

ཆོ་འདི་ཙམ་དུ་མ་ཡིན་གཏན་གྱི་སྒྲུབས་སུ་བྱོད་བརྟེན་བྱིན་གྱིས་སྒྲོགས།

НАМО ГУРУ

С безначальных времён явный Будда —

беспрепятственные Тела форм для умирения кого следует;

Демонстрируешь многообразие иллюзорных форм —

скандхи, дхату и аятаны свободны от схватывающего и схватывания.

Поливаешь тела людей тысячами лучей мудрости и любви — Действительный Победитель.

Благослови полагаться на тебя как Прибежище не в этой лишь жизни, но постоянно.

ཨོཾ་ཨཱ་མུཾ་སྐུ་རྒྱ་ལ་ལྷ་ཀླ་ཅིན་སྐྱེ་པ་ལ་རྩོུ་ཨཱ་མུཾ་

ОМ А ХУМ СВАХА КАЯ ВАККА ЦИТТА САРВА СИДДХИ ПХАЛА ХУМ А :

ཅེས་དབང་བཞི་སྒྲང་ཏི་རྒྱུད་ཡོངས་སུ་སྒྲིན་པར་བྱའོ།། ||

Так принимай четыре правомочности, и поток ума полностью созреет.

Примечание: только для получивших развёрнутое посвящение четырёх правомочностей от Коренного Гуру.

འཕགས་པ་བཟླ་ཤིས་བརྒྱད་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་བཞུགས་སོ།།

Мипам Ринпоче

Строфы к восьми благородным, приносящим удачу

ལས་གང་ཞིག་ཚུམ་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཚར་གཅིག་བཟོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་བར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱའོ།།

Если вы произнесёте эти стихи один раз перед началом любого дела, то оно осуществится легко, согласно вашему желанию.

Поэтому, со всем вниманием:

ཨོ། ལྷ་སྒྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷན་གྲུབ་པའི།
བཟླ་ཤིས་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི།
སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས།
ཀུན་ལ་ཕྱག་འཆལ་བདག་ཅག་བཟླ་ཤིས་ཤོག།

OM Всё явленное и существующее —
полностью чисто по природе и самосовершенно.
Их удача — пребывающее в землях десяти направлений
Благородное собрание Будд, Дхармы и Сангхи!
Пред всеми вами простираюсь,
и да сопутствует нам удача!

སྒོན་མེད་རྒྱལ་པོ་རྩལ་བརྟན་དོན་གྲུབ་དགོངས།
 བྲམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དག་གྲགས་དཔལ་དམ་པ།
 ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན།
 ལྷན་པོ་ལྷར་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི།
 སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ།
 ཡིད་ཆེས་མཛད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ།
 མཚན་ཅི་ཐོས་པའི་བྲ་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བ།
 བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།

Царь-Светоч, Достигающий-Целей-с-Твёрдой-Силой,
 Славное-Украшение-Любви,
 Великолепие-Славы-и-Добродетели,
 Широко-Известный-Думающий-обо-Всех,
 Славный-Благородная-Мощь-Сумеру,
 Великолепие-Славы-Забочающийся-о-Всех-Существах,
 Легендарный-Искусно-Исполняющий-Все-Дела.
 Лишь слушание ваших имен
 преумножает удачу и славу!
 Перед Восемью Сугатами простираюсь!

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུ་དཔལ་ལྡན་དེ་རྩེ་འཛིན།
 སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ།
 ས་ཡི་སྤྱིང་པོ་སྤྱིབ་པ་ནམ་པར་སེལ།
 རྣམ་མཁའི་སྤྱིང་པོ་འཕགས་མཆོག་ཀྱན་ཏུ་བཟང་།
 ལྷུང་ལ་དེ་རྩེ་པད་དཀར་ཀླུ་ཤིང་དང་།
 རོར་བུ་རྩེ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི།
 ཕྱག་མཆོན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཆོག།
 བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Юный Манджушри, славный Ваджрапани,
 Авалокитешвара, Защитник Майтрея,
 Кшитигарбха, Ниваранавишкамбхин,
 Акашагарбха,
 высший среди благородных Самантабhadра,
 Грациозно держащие в руках цветов утпала,
 ваджр, белый лотос и дерево нагов,
 Драгоценность, Луну, меч и Солнце — атрибуты,
 Дарующие высшие удачу и славу.
 Простираюсь перед восемью Бодхисаттвами!

རིན་ཆེན་གདུགས་མཆོག་བཟུ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ།
 འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ།
 ལྷན་གྲགས་དྲུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེའུ།
 མི་རྒྱུ་རྒྱལ་མཆོན་དབང་བསྐྱར་འཁོར་ལོ་སྟེ།
 རིན་ཆེན་རྟགས་མཆོག་བརྒྱད་གྱི་ཕུག་མཆོན་ཅན།
 སྟོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཆོད་ཅིང་དབྱེས་བསྐྱེད་མ།
 སྟེགས་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྟེལ་བའི།
 བཟུ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕུག་འཆོལ་ལོ།

Высший драгоценный зонг, Золотые рыбы удачи,
 Благой сосуд исполнения желаний,
 Пленительный цветок камала,
 Раковина славы, Совершенный узел процветания,
 Непреклонное знамя победы и
 Колесо вселенской власти —
 Держащие эти восемь высших
 драгоценных символов и
 Приводящие в восторг Победителей всех времён
 и направлений подношениями,
 Лишь памятование ваших сущностных
 качеств дарует процветание!
 Простираюсь перед восемью богинями удачи!

ཚངས་པ་ཆེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྟེན་མེད་བུ།
 མིག་སྟོང་ལྷན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སྤང་།
 འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་རྒྱ་དབང་མིག་མི་བཟང་།
 རྣམ་ཐོས་སྤྱོད་ཏེ་ལྷ་རྒྱུ་འཁོར་ལོ་དང་།
 ཁྱི་ཤུལ་དང་མདུང་ཐུང་དོ་རྩེ་ཅན།
 བི་ཤློ་རལ་གྱི་མཆོད་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།
 ས་གསུམ་གནས་སུ་དག་ལེགས་བཟླ་ཤིས་སྟེལ།
 འཛིག་རྟེན་སྟོང་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།
 བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་རྩུམ་པ་ལ།
 གིགས་དང་ཉེ་བར་འཆོ་བ་ཀྱན་ཞིན་ས།
 འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།
 བཟླ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག།

Махабрахма, Шамбху, Нараяна,
 Тысячеокый и Цари Дхритараштра,
 Вирудхака, Нагараджа Вирупакша и
 Вайшравана, держащие атрибуты богов —
 Колесо, трезубец, копье, ваджр,
 Вину, меч, ступу и победное знамя,
 Вы увеличиваете добродетель и удачу в трех мирах,
 Перед вами, восемь Защитников этого мира, простираюсь!

Пусть успокоятся все помехи и грозящие опасности
 Для работы, к которой мы приступаем.
 Да исполнятся все желания и стремления,
 И утвердятся удача, добродетель и процветание!

ལྷ་ཆོ་བརྟེན་ན་དེ་ཉིན་དོན་ཀྱན་འགྲུབ། ཉལ་ཆོ་བརྟེན་ན་མི་ལམ་བཟང་པོར་མཐོང་། གཡུལ་དུ་འཕྱག་ཆོ་བརྟེན་སྤྱོད་ལས་སྐྱུལ། བྱ་བ་ཅོམ་དུས་བརྟེན་ན་འདོད་དོན་འཕེལ། །
 རྒྱུན་དུ་བརྟེན་ན་ཆོ་དཔལ་གྲགས་འབྱོར་ཤིས། བདེ་ལེགས་ཕུན་ཚོགས་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། སྤྱིག་སྤྱིབ་ཀྱན་གྱང་མངོན་མཐོང་སེལ་ལེགས་གྱི། །
 དོན་ཀྱན་འགྲུབ་པ་སྐྱུལ་བ་མཆོག་གིས་གསུངས། རབ་ཆོས་མེ་སྤེལ་རྒྱ་བ་ཆོས་ཉི་མ་དང་རྒྱ་སྐར་སྐྱུལ་གྱི་དུས་བཟང་པོའི་ཆ་ལ་འཇམ་དཔལ་དགུས་པའི་རྟོག་ཡིད་མཆོ་ལས་བྱུང་བའི་ནོར་བུའི་
 དོ་ཤལ་ཆེན་པོའི། སྤྲར་སྤྲུམ་པ། བཟླ་ཤིས་ཆོགས་བཅད་སྤར་བསྐྱུན་བྱས་པའི་མཐུས། བཟླ་མི་ཤིས་པའི་རིགས་ཀྱན་ཞི་བ་དང་། བཟླ་ཤིས་སྟོན་བཅུད་ཀྱན་ལ་བྱུང་བ་ཡིས། །
 བཟླ་ཤིས་སྤྱོད་ལས་ཀྱན་ཏུ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག ཅས་པའང་རྣམ་དཀར་བགྱིས་པ་པོས་སྤྲུམ་པའོ། །སངས་རྒྱལ་ལོ། དགེ་ལེགས་འཕེལ། །

Великий Победитель сказал: «Кто произнесёт эту молитву после пробуждения, выполнит все задачи этого дня. Кто произнесёт её перед сном, увидит хорошие сны. Кто произнесёт её перед боем, станет непобедимым. Кто произнесёт её перед началом нового дела, успешно выполнит задуманное. У того же, кто повторяет её ежедневно в течение жизни, успех, слава и благосостояние возрастают, и он успешно достигнет своих целей, как наметил, все пороки и омрачения очистятся, а пожелания высшего, временного и окончательного счастья исполнятся».

Это великое драгоценное ожерелье возникло в океане ума Джампал Гьепе Дордже в совершенное время, на 3-й день 5-го месяца, в воскресенье, в год Огненной Обезьяны, в благоприятный момент, при победоносной комбинации планет и созвездий. Перевёл на русский язык нагпа Оргьен Рикдзин в исключительно благоприятный 1-й день 2-го месяца года Огненного быка.

བཀྲ་ཤིས་བརྒྱད་པ་བསྐྱུས་པ་བཞུགས་པའོ།

Кхамцанг Тертон

Краткая молитва к восьми, приносящим удачу

ཨོྃ། བྱིན་རྒྱལས་གཏིར་མཛོད་གླུ་མ་དངོས་གྲུབ་དཔལ་ལོ།
ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་རྟེན་འབྲེལ་ཕྱིན་ལས་བདག་ལོ།
དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚེས་སྐྱོང་དམ་ཅན་ཚོགས་ལོ།
སྤྱོད་པ་བཅུ་ཉིད་ཞིང་བཞུགས་བདེ་གཤེགས་སྤྲས་དང་བཅས་ལོ།

ОМ : Сокровищница благодати, Гуру — сияние достижений,
Собрание ишта-дэват, владыки деяний во взаимосвязи,
Даки, дакини, дхармапалы — собрание хранителей обетов,
Пребывающие в землях десяти направлений сугаты вместе с сыновьями, ཨོྃ

བྱད་པར་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་སྦྱོན་བདེ་གཤེགས་བརྒྱད་༥
བྱང་རྩབ་སེམས་དཔའ་སེམས་མ་འཇིག་རྟེན་སྦྱོང་༥
རྒྱ་སྐར་ལ་སོགས་ཉིན་མཚན་དགེ་བའི་ལྷ་རྩ་༥
ཕུག་འཛལ་བཀྲ་ཤིས་དགེ་ལེགས་སྨྱང་བ་སྦྱོལ་༥

Особенно, славные дарители удачи, восемь сугат,
Бодхисаттвы, мужчины и женщины, охранители миров,
Добродетельные божества дня и ночи, созвездий и другие, пред вами
Простираюсь, да проявятся удача и благополучие! ॐ

བྱ་བ་གང་བརྩམས་ཕུན་ཚོགས་འཕྲུལ་ཡུན་དགེ།
རྟེན་འབྲེལ་ལེགས་པ་བཟང་དགུའི་རྒྱན་དང་འཕྲད།
ཉེས་པ་ཀླན་ཞི་ཕྱོགས་ངན་བར་ཆད་སེལ།
ཚེས་ལྷན་བསམ་དོན་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛོད།

Любые предпринимаемые дела да будут завершены вовремя и совершенно.
Да повстречаем благие взаимосвязи, украшенные всеми добродетелями.
Да усмирятся все ошибки, устранятся дурные отклонения и препятствия.
Да осуществляются естественно все дхармические помыслы. བྱེད་ཀྱི་ཡུལ་།

ཕྱུ་འཛིན་པ་གཏེར་ལ་དབང་རིག་འཛིན་གྱིས་མཁས་པ་
 བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་འཁོར་དང་བཅས་ནྟམས་གྱིས་མཁས་པ་
 ཐུགས་གྱི་བཞེད་དོན་ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་པ་དང་མཁས་པ་
 སྤྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་ཀྱན་ཞི་ནས་མཁས་པ་
 དོན་གཉིས་འབད་མེད་མཆོག་གྲུབ་བཟུ་ཤིས་ཤོག་མཁས་པ་

Уполномоченные Видьядхарами
 в глубоких откровениях Лотосорождённого
 Мы, Учитель и ученики, его окружающие,
 Да осуществим в гармонии цели сердечных желаний,
 Успокоив все внешние, внутренние
 и тайные препятствия.
 Пусть сопутствует удача
 в высших достижениях двух целей без усилий.

ལས་གང་ཞིག་ཚུམ་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཆར་གཅིག་བརྗོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་བར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱའོ། སུ་ཐ་མཁས་པ་ལོ།

Это для совершенной удачи в правомочности глубоких откровений Лотосорождённого старик Пема Чойинг Ролпи Дордже
 (записал), как возникло из сокровищницы Простора Просветлённого Намерения. བླ་མ་པཌ་མཆོག་ལ་མཆོག་པོ་ལོ།

Перевёл лама Пема Дудул в самый обычный день.

བག་ཤིས་བརྒྱད་པ་ཉུང་བསྐྱུས་འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བཞུགས་སོ།

Патрул Намкха Джикмэ

Очень краткая молитва к восьми, приносящим удачу, увеличивающая славу желаемых целей

ཨོྃ དགོན་མཆོག་ཙུ་གསུམ་སྐྱུ་གསུམ་བག་ཤིས་གཏིར།
བདེ་གཤེགས་བརྒྱད་དང་ཉེ་སྐྱུས་བག་ཤིས་གྱི།
ལྷ་མོ་བརྒྱད་དང་འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་ས་པ་བརྒྱད།
ཀུན་ལ་ཕུག་འཆལ་སྐྱབས་གསོལ་བག་ཤིས་སྦྱེལ།

ОМ : Три Драгоценности, Три Корня, Три Тела — сокровища удачи,

Восемь сугат и близких сыновей удачи,

Восемь богинь и восемь Защитников мира,

Пред всеми вами простираюсь, прихожу к Прибежищу и молю — ниспошлите удачу! :

བདག་ཅག་དེང་འདིར་རྩོམས་པའི་བྱ་བ་ལུང་
མཐུན་རྒྱུན་ལྷན་གྱུ་བ་འགལ་རྒྱུན་དབྱིངས་སུ་ཞིེ
ཕྱོགས་ངན་བཟང་བསྐྱར་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྱུ་བེུ
བདེ་དཔལ་བཟུ་གིས་ཡོངས་འདུས་དངོས་གྱུ་བ་སྟོལེུ

Пусть для нас здесь и сейчас во всех начинаниях
Способствующие обстоятельства станут
самосовершенными, препятствующие —
успокоятся в дхармадхату,
Дурные стороны станут благими, помыслы и
желания естественно осуществляются,
Счастье, слава и удача полностью соберутся,
достижения обретутся.

སངས་སུ་བྱེ་མཁྱེལེུ

САРВА СУШРИ МАНГАЛАМ

ཞེས་ཀྱང་བྱ་རྒྱུ་བྱེ་གི་མཁྱེལེུ་ཀར་འབོད་པ་ག་གྲ་ཨཱཱེས་མཁའ་འགྲོའི་བདེ་ལས་བཤུས་སོ།། ༄

Это по призыву Шубхам Шри Нирманакаи из знаков дакини скопировал Гага Абхье (Бесстрашное Небо — Намкха Дримэ).

Тертон Гуру Чованг

Семистрочная молитва

ལྷ་མ་གསང་འདུས་ལས་གསུངས་པའི་བྱད་པར་སྒྲུབ་ཆོག་བདུན་གསེལ་འདེབས་ནི།

Особая практика Гуру, произнесенная (Падмасамбхавой). Из (Откровения) «Гуру — Собрание тайн»:

ཧྱུཾ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བྱང་མཆོམས་མུ་
པརྒྱ་གེ་སར་སྤྱོད་པོ་ལུ་
ཡ་མཚན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས་མུ་
པརྒྱ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་མུ་
འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར་མུ་
བྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱུབ་ཀྱི་
ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསེལ་མུ་
གུ་རུ་པརྒྱ་སིདྱེ་ཧྱུཾ

ХУМ ॥ ОРДЖЕН ЮЛДЖИ НУБ ДЖАНГ ЦАМ
ПЕМА ГЕСАР ДОНГПО ЛА
ЯМЦЕН ЧОГИ НГОДРУБ НЬЕ
ПЕМА ДЖУНГНЭЙ ШЕСУ ДРАГ
КХОР ДУ КХАНДРО МАНГПО КОР
ЧЕКЬИ ДЖЕСУ ДАГ ДРУБ КЬИ
ДЖИНДЖИ ЛАБЧИР ШЕГСУ СОЛ
ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ ॥

ХУМ ॐ На северо-западной границе страны Оддияны,
В ложе цветка на стебле лотоса
Ты обрел удивительные высшие достижения,
Прославлен как Явившийся в Лотосе,
Окружен свитой из множества дакинй.
Следуя тебе, я буду практиковать.
Молю, приди и благослови. ॐ

ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ ॐ

གནས་མཆོག་འདི་རུ་བྱིན་པོ་ལ་ཨུ།
སྐྱབ་མཆོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར་ཨུ།
བགེགས་དང་ལོག་འདྲིན་བར་ཆད་སོལ་ཨུ།
མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣོལ་ཨུ།

ཨོྲཱ་ཨུྌ་ཧཱུྃ་བརྩ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྨཱི་ཧུྃ་ཨུྌ་

НЭЙЧОК ДИРУ ЧИНПОБ ЛА
ДРУПЧОК ДАК ЛА ВАНГЖИ КУР
ГЕГТАНГ ЛОКДРЕН ПАРЧЭ СОЛ
ЧОКТАНГ ТУНМОНГ НОЙДРУП ЦОЛ ॥

OM A HUM BAZRA GURU PADMA SIDDHI HUM ॥

Ниспошли благодать в это высшее место.
Даруй правомочность нам, высшим практикам,
Устрани препятствия вредоносных и отвлекающих духов,
Даруй высшие и обычные достижения. ॐ

ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ ॐ

གནས་དང་སྐྱབ་མཆོག་ཡོ་བྱད་སོགས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པ་ནི།

Тертон Дэшек Лингпа

Освящение места практики, практикующего и материалов

ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ། རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོ་པརྒྱ་ཐོད་ཐེང་རྩལ།
འགྲོ་བ་ཡོངས་ཀྱི་སྐྱབས་གནས་རིན་པོ་ཆེ།
བྱད་པར་བྱགས་རྗེས་བོད་ཀྱི་སྲིམས་ཅན་གཟིགས།
ལས་ངན་སྦྱོད་པའི་རྣམ་སྟོན་གྱིས་མཉམ་བའི།
བདག་སོགས་རྗེས་འཇུག་རྗེས་འབྲང་སྟོབ་བྱ་རྣམས།
བྱགས་གྱིས་འདོར་རམ་མ་རྒྱ་བྱ་བུ་རྩེ།

ХУМ ХУМ ХУМ

Великий Досточтимый Пема Тотренгцал,
Драгоценный, собрание всех Прибежищ для скитальцев,
Взирающий особенно с милосердием
на разумных существ Земли.

Мучимых дурной кармой созревших деяний,
Меня и других последователей и учеников
Сердцем не отвергай, о Владыка, Махагуру!

ཐུགས་རྒྱུས་ཡལ་ཡོལ་བཏང་སྟོམས་མངའ་བ་ན།
ཡེ་སངས་རྒྱས་པའི་དགོངས་པ་ཅི་ཞིག་མཆིས།
བདག་ཅག་དུས་འདིར་གདུང་བའི་མཆི་མ་འབྲུགས།
གསོལ་འདེབས་ང་རྩོལ་འབོད་པ་ཅང་གསན་ནམ།
ཡིད་ནི་ཅེ་གཅིག་ཁྱོད་གྱི་ཡོན་ཏན་བློ།
པ་ཡི་ཐུགས་རྒྱུས་གཟིགས་ཤིག་རིན་པོ་ཆེ།
བྱུང་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབས་ཤིག་སྤྱུལ་བའི་སྐྱུ།

Ты, обладая невозмутимым равновесием,
Вобрал всю Мудрость изначального будды.
Мы в это время лишь слёзы боли проливаем.
Молю, взываю во ем любым, услышь!
С однонаправленным умом твои Качества памятую.
Отец, взирающий с милосердием, о Драгоценный!
Сына благослови, о Нирманакая!

ལུས་ལ་བདེ་བ་སྒྲེང་ཅིག་མཁའ་འགྲོའི་ཚྲིག་སྟེ།
ངག་ལ་རྩས་པ་སྒྲེད་ཅིག་ཡི་དམ་ལྟ།
སེམས་ལ་རྟོགས་པ་སྒྲེང་ཅིག་གུ་རུ་རྩེ།
འདིར་ཚྲིགས་མེས་པའི་བྱ་ལ་བྱིན་གྱིས་རྒྱུ་བས།

ལུས་ལ་འགྱུར་མེད་སྐྱུ་ཡི་བྱིན་པོ་བ་ཅིག།
ངག་ལ་ཚངས་དབྱངས་གསུང་གི་བྱིན་པོ་བ་ཅིག།
སེམས་ལ་འཁྲུལ་མེད་ཐུགས་གྱི་བྱིན་པོ་བ་ཅིག།
ཡོན་ཏན་འགྲན་རྒྱ་བྱལ་བའི་བྱིན་པོ་བ་ཅིག།
སྤོན་ལས་འགྲོ་འདུལ་རྣམ་བཞིའི་བྱིན་པོ་བ་ཅིག།
མཚོག་དང་ཐུན་མེད་དངོས་གྲུབ་བྱིན་པོ་བ་ཅིག།

В теле пробуди блаженство, собрание дакинь!
В речи зароди способности, божества-йидамы!
В уме пробуди постижение, Владыка Гуру!
Благослови дитя повернуться к этому собранию!

Телу ниспошли благодать неизменного Тела.
Речи ниспошли благодать мелодии Брахмы.
Уму ниспошли благодать незаблуждающегося Ума.
Ниспошли благодать непревзойдённых Качеств.
Ниспошли благодать четырёх видов
Активности усмирения скитальцев.
Ниспошли благодать высших и обычных достижений.

དཔལ་ཨོ་ཁྱེ་གྱི་རིག་འཛིན་པ་རྣམས་འབྱུང་གནས་འཁོར་རིག་འཛིན་ཆེན་པོ་བརྒྱུད། གྲུབ་ཆེན་བརྒྱུད་ཅུ་ཅུ་བཞི། རྗེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ཅུ་ལྷ།
སྤྱལ་པའི་གཏེར་སྟོན་རྒྱ་མཚོ། ཡི་དམ་རྒྱུད་སྡེ་འཁྱོལ་ཆོག་གས། མ་ཆོག་མ་ཁའ་འགྲོ་འབྱུང་སྡེ་འཕགས་བོད་ཀྱི་པཎ་གྲུབ་རིག་འཛིན་
རྒྱ་མཚོའི་ཆོག་མ་ལུས་ཤིང་ལུས་པ་མེད་པ་ན་མས་ཀྱི་

Славный Хранитель Знания из Оддияны, Падмасамбхава и окружение — восемь Великих Видьядхар, восемьдесят четыре махасиддха, царь и двадцать пять подданных, океан воплощённых тертонов, собрание божеств-йидамов разделов тантры, собрание матерей, сонмы дакинй, собрание океана пандитов, сиддх и видьядхар страны ариев и Тибета, все без исключения, никого не упустив —

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན་ཤིན་ལས་མི་ཟད་རྒྱུ་གི་འཁོར་ལེའི་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་སྐྱུ་ཐུག་མཚན་གསུང་ཡིག་
འབྲུ་ཐུགས་འོད་ལྡེའི་མདངས་གི་རྣམ་པར་རྒྱུང་ནས་བདག་དང་སྐྱུ་རྒྱུ་ཡེ་བྱད་རྣམས་ལ་སིབ་སིབ་ཐིམ་པའི་མཚོག་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་རྒྱ་
མཚོ་ཆེན་པོ་མ་ལུས་པ་དུས་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ལྷན་གྱིས་འབྲུབ་པར་མཇེད་དུ་གསོལ།

Все обладают неисчерпаемыми украшениями Тела, Речи, Ума, Качеств и Активности. Чакры преисполнены всеми Качествами силы, достижений и Знания. На Телах — атрибуты, Речь — слоги мантр, Ум — сияние пятицветного света. Оно исходит и полностью растворяется во мне, субстанциях подношения и ритуальных предметах. Молю, пусть прямо сейчас спонтанно обрету великий океан высших и обычных достижений, без исключений.

ཨོྭ་ཨྲི་བརྩ་གྱུ་པརྩ་ཐོད་ཤོད་རྩལ་བརྩ་ས་མ་ཡུ་རྩ་རྩ་རྩ་མ་ཉ་རི་ནི་ས་ར་ཙ་རྩ་པ་ཙྰ་རྩ་རྩ་རྩ་ཁོ་ཁོ་ར་འི་ཕོ་ཕོ་རྩ་རྩ་ཨྲི་ཨྲི།

ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА ТОТРЕНГЦАЛ БАДЗРА САМАЯ ДЗА ДЗА ХРИ МА ХА
РИ НИ СА РА ЦА ХРИ Я ЦИТТА ХРИМ ХРИМ ДЗА ДЗА Э А РАЛИ ПХЕМ ПХЕМ ДЗА ДЗА
ХУМ ХУМ ХУМ

Повтори три раза

ཞེས་པ་རྩོམ་མེད་ཀྱི་སྐད་པཅས་ཏེ་སྒྲུང་བ་འབྲུག་པར་བྱིན་གྱིས་སྐབས་པ་ཁི་བཞི་འབྲུག་པར་གདོན་མི་བ་ཤིང་དོ།། དདེ་ཤེས་གས་སྒྲིང་པས་མོ།། ༙

Так произноси, сопровождая игрой на музыкальных инструментах, и благословения явно нисходят, подобно этому все препятствия для достижений устраняются. Написал Дэшек Лингпа.

Тертон Пема Дэчен Лингпа

Получение благословения

གུ་རུ་མ་ཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་བཅས་གྱིས་ཅུ་
བདག་ཅག་མོས་པའི་བྱ་རྣམས་ལ་ཅུ་
ལུས་ལ་སྐྱུ་ཡི་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཅུ་
ངག་ལ་གསུང་གི་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཅུ་
ཡིད་ལ་བྱུགས་གྱི་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཅུ་

དབང་བཞི་བསྐྱར་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཅུ་
སྒྲིབ་བཞི་དག་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཅུ་
ལམ་བཞི་འབྱོངས་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཅུ་
སྐྱུ་བཞི་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཅུ་

Гуру и дакини вместе с окружением,
Нам, преданным детям,
Для тела дайте благословение Тела,
Для речи дайте благословение Речи,
Для ума дайте благословение Ума. ུ

Благословите, передав четыре правомочности.
Благословите очистить четыре помрачения.
Благословите осуществить четыре пути.
Благословите обрести четыре Тела. ུ

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བརྒྱ་རུ་པདྨ་རྩེ་མ་རྒྱ་གཞི་རྩི།
 ཀླ་ཡ་ཨ་ཁྱི་ཤི་ཕྱེ་ཨོཾ་།
 བུ་ཀླ་ཨ་ཁྱི་ཤི་ཕྱེ་ཨུཾ་།
 འོ་རྩ་ཨ་ཁྱི་ཤི་ཕྱེ་ཧུཾ་།
 སར་ཨ་ཁྱི་ཤི་ཕྱེ་ཨུཾ་།

OM A HUM BAZRA GURU PEMA DEVA DAKINI ཨོཾ
 KAYA ABHISHINCA OM ཨོཾ
 WAKA ABHISHINCA A ཨོཾ
 CITTA ABHISHINCA HUM ཨོཾ
 SARVA ABHISHINCA HRI ཨོཾ

ས་མ་ལུཾ་ གྲུ་གྲུ་གྲུ་ གཏེར་སྟོན་པདྨ་བདེ་ཆེན་གླིང་པའི་ཟབ་གཏེར་རོཾ་

Самая ཨོཾ Печать Печать Печать ཨོཾ Это — глубокое откровение тертона Пема Дэчен Лингпа ཨོཾ

སྒྱིང་མ་ཀའི་ཐོག་སྒྲ་བརྒྱད་གསོལ་འདེབས་བཞུགས།།

Молитвы Мастерам

линии передачи традиции Ньингма и ордена Катхок

- 35—37 Молитва трем телам Гуру тертона Ригдзин Годема
- 38 Краткая молитва к мастерам Традиции Лонгченпы
- 39 Молитва Ронгдзому Махапандите
- 39 Молитва Лонгчен Рапджаму
- 40 Молитва Джикмэ Лингпа
- 40 Молитва Патрул Ринпоче
- 41 Молитва Молитва Мипаму Ринпоче
- 42 Молитва Коренному Гуру
- 43—48 Краткая молитва линии передачи ордена Катхок Шинченг Ринпоче,
тертона Джикмэ Дордже и ламы Пема Дудула

གསོལ་འདེབས་ལེན་བདུན་མ་ལས་གསོལ་འདེབས་བླ་མ་སྐྱ་གསུམ་ནི།

Молитва трем телам Гуру

Из откровения Рикдзина Годема «Молитва в семи частях»

ཨོ་མ་ཏོ།

སྤྱི་བྱལ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་སུ།

ཆོས་ཉིད་དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགགས་མེད་པའི་ངང་།

བྱ་བྱལ་ལྷན་རྒྱུ་གས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྐྱེ།

ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་བྱུགས་རྩེ་ཕྱོགས་རིས་མེད་།

བླ་མ་ཆོས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

ཨོ་རྒྱན་པ་བླ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

Э МА ХО : Молюсь Гуру Дхармакайи,

В Чистой Земле дхармадхату,

свободной от умопостроений,

В состоянии дхарматы,

нерождённом и непрекращающемся,

В Теле Великого Блаженства,

естественно совершенном вне деяний,

Чья милосердная энергия беспристрастна, как небо,

Падмасамбхаве из Оддияны молюсь! བྷ།

བདེ་ཆེན་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།
 སྐྱ་གསུང་ཐུགས་དང་ཡོན་ཏན་ཕྱིན་ལས་གྱི།
 ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་སྐྱ།
 ཐུགས་རྗེའི་བྱེ་བྲག་སྒྲ་ཆོགས་སོ་སོར་སྟོན།
 བླ་མ་ལོངས་སྟོན་རྗེགས་སྐྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
 ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Молюсь Гуру Самбхогакайи,
 В естественно завершённой
 Чистой Земле Великого Блаженства,
 В Телѣ сугаты, наделенном
 пятью видами Изначального Знания
 Тѣла, Речи, Ума, Качеств и Деяний,
 Обучающему каждого со всем
 разнообразием милосердной энергии,
 Падмасамбхаве из Оддияны молюсь! བ

མི་མཇེད་འཇིག་རྟེན་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།
སྤྲུགས་ཇེ་ཆེན་པོས་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།
གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འགྲོ་དོན་མཛད།
འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི།
སྐྱེ་མ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུལ་གསོལ་བ་འདེབས།
ཨོ་སྐྱོན་པ་སྤྲེལ་བྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ༥

Молюсь Гуру Нирманакайи,
В Чистой Земле этого мира,
«Охваченного (страданием)»,
Пришедшему из великого милосердия
для блага скитальцев,
В течение трех времен — прошлого,
будущего и настоящего,
Применяющему на благо скитальцев
любые необходимые средства.
Падмасамбхаве из Оддияны молюсь! ཨོ

བླ་བརྒྱད་སྤྱིའི་གསེལ་འདེབས་ནི།

Общая молитва к мастерам традиции

ཀུན་བཟང་དོར་སེམས་དགའ་རབ་ཕྱི་སིང་།།
པདྨ་ཀུ་ར་ཇེ་འབངས་ཉི་ཤུ་ལྔ་།།
སོ་བླར་གཞུབས་གཉགས་གཏིར་སྟོན་བརྒྱ་ཅུ་སོགས་།།
བཀའ་གཏིར་བླ་མ་རྣམས་ལ་གསེལ་བ་འདེབས་།།

ཞེས་གྲོང་ཆེན་པའི་གསུང་ངོ་།།

Самантабхадре, Ваджрасаттве,
Прахеваджре, Шри Симхе,
Падмакаре, Владыке и двадцати пяти подданным,
Учителям родов Со, Зур, Нуп, Ньяк,
ста тертонам и другим
Гуру традиций Слова и Откровений я молюсь!

Написал Лонгченпа

རོང་ཐོམ་མ་རྒྱ་པཌླི་ཏའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

Молитва Ронгзому Махапандите

སྒྲ་ཚད་རྟོག་གའི་རིགས་པས་མ་སྒྲེམས་ཞིང་།།
ཐེག་དམན་ལམ་གྱི་འཆིང་བ་ཀུན་གྲོལ་བས།།
ངེས་དོན་རྒྱུད་སྡེའི་རྒྱུངས་སྒྲུ་ལེན་མཁས་པ།།
རོང་ཐོམ་པཌླི་ཏའི་གསོལ་འདེབས་།། ཕྱ

Молюсь пандите Ронгзому,
Не возгордившемуся от абстрактных
рассуждений грамматики и логики,
Освободившемуся от пут пути низшей колесницы,
Знатоку обширных песен разделов тантр точного смысла.

གློང་ཆེན་པའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

Молитва Лонгчен Рапджаму

འཇམ་གླིང་མཇེས་པའི་རྒྱན་རྒྱལ་མཆོག་གཉིས་དང་།།
ཐུགས་རྗེ་ལུང་རྟོགས་མཉམ་པའི་མཐུ་མངའ་ཡང་།།
ནགས་ཁྲོད་དམ་པར་སྤྲས་པའི་བརྒྱལ་ཞུགས་ཀྱིས།།
འཁོར་འདས་ཆོས་སྐུར་རྟོགས་པའི་གློང་ཆེན་པ།།
དྲི་མེད་འོད་ཟེར་ཞབས་ལ་གསོལ་འདེབས་།། ཕྱ

С молитвой припадаю к стопам Дриме Озера,
Одарённого милосердием,
ученостью и пониманием, равными
Двум Превосходными и
Шести Украшениям Джамбудвипы,
И постигшего сансару и нирвану как Дхармакаю,
Благодаря скрытому подвижничеству в священных чашах.

འཇིགས་མེད་གླིང་པའི་གསོལ་འདེབས་ནི། Молитва Джикмэ Лингпа

ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་འགྲོལ་རྗེས་བརྩེའི་གཏེར།།
དྲི་མེད་འོད་ཟེར་ཡང་སྤྱལ་བུགས་གཏེར་མཛོད།།
འོད་གསལ་གློང་ཆེན་ནམ་མཁའི་རྣལ་འབྱེར་པ།།
འཇིགས་མེད་གླིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

ཎྟ

С молитвой припадаю к стопам Джикме Лингпы,
Всеведущего кладезя любви к скитальцам,
Сокровищницы откровений Ума,
перевоплощения Дриме Озера,
Небесного йогина
Обширного Пространства светоносной ясности.

དཔལ་སྤུལ་རིན་པོ་ཆེའི་གསོལ་འདེབས་ནི། Молитва Патрул Ринпоче

ཕྱི་ལྟར་རྒྱལ་བའི་སྤྲས་པ་ཞི་བ་ལྷ།།
ནང་ལྟར་གྲུབ་པའི་དབང་ལྷག་ཤ་ལྷ་རི།།
གསང་བ་འཕགས་མཆོག་སྤྲུག་བསྐྱེད་རང་གྲོལ་དངོས།།
འཇིགས་མེད་ཆོས་ཀྱི་དབང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།།

ཎྟ

Молюсь Джикмэ Чокьи Вангпо, который
Внешне — сын Победителей Шантидэва,
Внутренне — всемогущий сиддха Шаварипа,
Тайно — сам Высший среди Благородных,
Самоосвобождение от Страданий.

འཇམ་མགོན་མི་པམ་ལ་གསོལ་འདེབས་ནི། Молитва Мипаму Гинпоче

རིག་སྟོང་འཇམ་དཔལ་གཞོན་ཅུའི་བྱིན་བརྒྱབས་ལས།།
དགོངས་པའི་སྟོང་ལས་སྟོབས་པའི་གཏེར་ཆེན་དོལ།།
ལུང་རྟོགས་ཆེས་མཛོད་རྒྱ་མཚོར་མངའ་དབང་བསྐྱར།།
མི་པམ་འཇམ་དབྱངས་རྣམ་རྒྱལ་གོལ་བ་འདེབས།།
ཎྟ

Молюсь Мипаму Джамьянг Намгьялу, который
Благословением (единства) ведения и пустоты,
юного Манджушри,
Распространил великие сокровища, извлечённые из
Простора Намерения,
Стал могучим повелителем
в океане хранилищ Дхармы писаний и постижения.

འོག་མིན་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ན།
དུས་གསུམ་སངས་རྒྱུ་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད།
རང་སེམས་ཆོས་སྐྱུ་མངོན་སུམ་སྟོན་མཇེད་པ།
ཙུ་བའི་གླ་མ་ཞབས་ལ་གསེལ་བ་འདེབས།

དཔལ་ལྷན་ཙུ་བའི་གླ་མ་རིན་པོ་ཆེ།
བདག་གི་སྤྱི་བོར་པདྨའི་གདན་བཞུགས་ལ།
བཀའ་བྲིན་ཆེན་པོས་སྟོན་སྡེས་གཟུངས་ཏེ།
སྐྱུ་གསུང་བླགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྦྱལ་དུ་གསེལ།

С молитвой припадаю к стопам коренного Гуру,
Сущности всех будд трех времен, (который)
Во дворце дхармадхату в Наивысшей Земле,
Показывает мой ум как подлинную Дхармакаю.

Славный Драгоценный Коренной Гуру,
Пребывай на лотосном троне над моей головой,
Прими меня по доброте своей великой
И одари достижениями Тела, Речи и Ума.

ཀུ་ཐོག་སྒྲ་བརྒྱད་གསོལ་འདེབས་བཞུགས།།

Катхок Дримэ Шингчёнг Ринпоче, Катхок тертон Джикмэ Дордже и Донла Пема Дудул

Краткая молитва линии передачи ордена Катхок

ཀུན་བཟང་དོར་འཆང་དོར་སེམས་པརྒྱ་འབྱུང་། །རྗེའབངས་ཉིར་ལྷ་སོ་བྱུར་གཞུགས་གསུམ་གྱི། །
བརྒྱད་པ་དགུ་ལྟན་ངོ་བོ་ཀུ་ཐོག་པ། །གྲགས་པ་མཐའ་ཡས་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Самантабхадра, Ваджрадхара, Ваджрасаттва, Падмасамбхава,
Царь и двадцать пять подданных, учителя родов Со, Зур и Нуб,
Сущность девяти передач, мастера Катхока
Безграничной славы, к вашим стопам с молитвой припадаю!

སྐྱབས་གསུམ་ཀུན་འདུས་བསྐྱེམ་མེད་གསང་གསུམ་མགོན། །དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་རྒྱལ་བའི་གསང་གསུམ་གར། །
རིགས་གསུམ་མགོན་དངོས་དམ་གཙང་བྱམས་གསུམ་ཞེས། །སྒོ་གསུམ་གྲུས་པའི་སྐྱབས་མཆི་གསོལ་བ་འདེབས། །

Единение трёх Прибежищ, Защитники безошибочных трёх таинств,
Танец трёх тайн Победителей, сугат трёх времён,
Подлинные Защитники трёх Семейств, носящие имена Дампа Дэшек, Цангтон и Чампа Бум,
С преданностью трёх врат прихожу к Прибежищу и молюсь вам!

དམ་པའི་བྱུགས་སྤྲས་ཐོས་ཅོག་རྣམ་པ་གསུམ། །ལུང་བསྟན་བྱ་བཞི་སྒྲ་རབས་བཅུ་གསུམ་དང་། །
རྩ་རབས་བཅུ་གསུམ་ལ་སོགས་བཀའ་གཏིང་གྱི། །བརྒྱད་པའི་སྒྲ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Трое Сынов сердца Дампы, всё услышавшие,
Предсказанные четверо детей, следующие тринадцать лам-настоятелей,
Последующие тринадцать преемников и другие Учителя
Линий передачи кама и терма, вам молюсь!

ཨོ་རྒྱལ་ལས་འཕྲོ་སྒྲིང་དང་བདུད་འདུལ་སྒྲིང་། །
ཁྲིའི་གསལ་ཡབ་སྐུ་འོད་ཟེར་དགོན་མཆོག་མགོན། །
ནམ་མཁའ་རྒྱ་མཚོ་བྱི་མེད་ཞིང་སྒྲོང་མགོན། །
བྱིན་རྒྱལ་པ་གཏེར་བརྒྱུད་ནམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Оргъен Летро Лингпа и Дудул Лингпа,
Лонгсал Ньингпо, Отец и Сын, Защитник Озер Кончок,
Намка Гьямцо, Дримэ Шинчёнг Гонпо,
Ламам линии передачи благословения терма, молюсь!

ཆོ་དབང་མཆོག་གྲུབ་ངེས་དོན་དབང་པོ་དང་། །
འཇིགས་མེད་མགོན་པོ་ཆོས་དབྱིངས་རྩི་མཚན། །
ཆོས་ཀྱི་སྒྲོ་གྲོས་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་སོགས། །
ཅུ་བརྒྱུད་སྤྱི་མ་ནམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

Цеванг Чокдруб, Нгедон Вангпо,
Джикмэ Гонпо, Чоїнг Дордже,
Чокьи Лодро, Тенпи Гьялцен и другим
Ламам, коренным и линии передачи, молюсь.

རྒྱལ་བ་ཀུན་དངོས་བདེ་གཤེགས་གླིང་བ་དང་། །འཇའ་ལུས་པར་བདུད་འདུལ་སྐྱེ་གསུམ་གླིང་། །
མཐུསྟོབ་གླིང་པ་བསོད་རྒྱལ་ཨ་འཛོམས་དང་། །བདུད་འཛོམས་ཡབ་སྐུ་ཨ་པོ་གཏིར་སྟོན་དང་། །

Подлинные воплощения всех Победителей: Дэшек Лингпа,
Обретшие радужное тело Пема Дудул и Кусум Лингпа,
Тутоб Лингпа, тертон Согьял и Адзом Друкпа,
Дуджом Лингпа, Отец и Сыновья, Апам Тертон,

ཀུན་མཁྱེད་མཁན་པོ་ངག་རྒྱུད་སྟུན་སེལ་དང་། །ཕྱག་ཚ་མོ་གཙུག་ལག་ས་བདུད་སྐུལ་ནམས་གསུམ། །
ཀུན་བཟང་ཉི་མ་རིག་འཛོན་ཉི་མ་དང་། །ནམ་མཁའ་གླིང་པ་དང་རྒྱ་རེ་དབྱེར་མེད། །

Всеведающие кенпо Нгакчунг и Мунсел,
Воплощения Чакца, Мокца и Чакдуд,
Кунзанг Ньима и Рикдзин Ньима,
Нераздельные Намка Лингпа и Таре Лхамо,

པརྒྱལ་ར་དབང་དང་འཛིགས་མེད་ཇོ་ཇེ། །མཁའ་འགྲོའི་ལུང་བསྟན་རྟོ་ཇེའི་གཟུངས་མ་བྱུང་། །

སྟོན་ལམ་བཀའ་བབས་ཆོས་ཀྱི་བདག་ཉིར་གཅིག །ཡང་གཏིར་སྤུལ་པའི་ཆོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

།ཞེས་སོ། །

Пема Гарванг Цал и тертон Джикмэ Гави Дордже,

Через пророчества дакинй, пары ваджра и супруги,

Передавшие благопожелания молитв, двадцать один Владыка Дхармы —

Молюсь собранию проявлений, вновь открывших терма.

И далее

བྱིན་རྒྱབས་གཏིར་བརྒྱུད་ཉམས་མེད་ཀུན་ཐོག་པ། །ཡབ་སྲས་བརྒྱུད་བཅས་བདེ་ཆེན་འཁོར་ལའི་རྒྱན། །

འབྲལ་མེད་སྦྱིང་ནས་དད་པའི་གསོལ་བཏབ་མཐུས། །ཆོ་རབས་ཀྱན་ཏུ་རྗེས་སུ་འཛིན་གྱུར་ཅིག །

Незапятнанная линия сокровищ благодати, Катхокпа,

Отец, Сыновья вместе с традицией, украшающие чакру блаженства,

Нераздельные с сердцем, благодаря молитве, исполненной веры,

Примите меня и заботьтесь в веренице всех жизней.

གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་ཉིས་ཚྲིག་ས་དང་བྲལ་ཞིང་། །ལེགས་བྱས་ཡོན་ཏན་ཐ་དག་འབྱོར་བ་དང་། །
རང་ལུགས་ནམ་དག་བཤད་སྐབ་ཀྱིས་སྐྱོང་བའི། །རྒྱབས་ཆེན་འཕྲིན་ལས་ནམ་མཁའི་མཐའ་མཉམ་ཤོག །

Да буду я на пути и в конце свободен от ошибок,
Творить добро и обладать всеми достоинствами,
Охраняем изучением и практикой совершенно чистой нашей традицией,
Пусть великие волны деяний достигнут предела пространства.

ཅེས་པའང་རིགས་རུས་མངོན་པར་མཐོ་བ་ཐོག་ཚོད་སྒྲ་མས་བསྐྱལ་བའི་ངོར། །ཇེ་ཐོག་རྒྱལ་སྤྱི་བྱི་མེད་ཞིང་སྐྱོང་གིས་སྐྱར་བའོ། །དགོའོ།
བརྒྱད་པའི་ཁ་སྐོང་འཇིགས་མེད་དོན་རྒྱུས་བྱིས་པའོ། །

По просьбе ламы-Молнии, высшего в семейной линии, это составил Катхок Гьялсе Дримэ Шинчёнг.
Дополнительную линию учителей записал Джикмэ Дордже, и нижайший из его учеников, лама Пема Дудул,
дополнил.

Практики в начале сессии

- 49 Памятование качеств Будды
- 50 Сердечный обет — внешнее, внутреннее и тайное прибежище
- 51 Прибежище Лонгченпы
- 52 Прибежище и бодхичитта Атиши
- 53 Зарождение бодхичитты из тантры Дзокчен
- 54 Созерцание четырех безмерных
- 55—56 Общее освящение подношений
- 57—58 Заклинание, именуемое «Облака Подношений»
- 59—60 Подношение воды тертона Дуджом Лингпа

Памятование качеств Будды

འདི་ལྟར་སངས་རྒྱས་བཙུམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དབང་བཙུམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྡན་པ།
བདེ་བར་གཤེགས་པ། འཇིག་རྟེན་མ་བྱེད་པ། སྐྱེས་བུ་འདུལ་པའི་ཁ་ལོ་བསྐྱར་བ། སྐྱོད་མེད་པ། ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ།
སངས་རྒྱས་བཙུམ་ལྡན་འདས་ཏེ།

Так есть. Будда, Бхагават, Татхагата, Архат,
Самьяksamбудда, Владелец Ведения и стоп,
Сугата, Знающий мир, Возничий, усмиряющий существ,
Непревзойденный, Учитель богов и людей — это Будда Бхагават.

འཕགས་པ་དགོན་མཆོག་གསུམ་རྗེས་སུ་བྱན་པའི་མདོ་ནས།

Из Сутры памятования Трёх Драгоценностей

གྲུབ་ཆེན་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོའི་སྤྱགས་དམ་ཕྱི་ནང་གསལ་བའི་སྐྱབས་འགྲོ་ནི།

Сердечный обет — внешнее, внутреннее и тайное прибежище

Махасиддха Тангтонг Гьялпо

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
སྒྲུ་མ་སངས་རྒྱས་ཅིན་པོ་ཆེ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།
སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།
སྒྲུ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཆོགས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།
རང་སེམས་སྟོང་གསལ་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

(Я и мои) матери, все разумные существа,
несчётные как небо, приходим за Прибежищем
к Гуру, Просветленному, Драгоценному.
В Будде, Дхарме и Сангхе принимаем Прибежище.
В Гуру, Дэве и Дакини принимаем Прибежище.
В пустоте и ясности собственного ума,
Дхармакае, принимаем Прибежище.

ཞེས་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ཆོས་རྒྱུ་བཀའ་ལྷ་པར་གནང་ནས་འདི་དག་སྟོང་བརྩོན་འགྲུས་བཟང་པོ་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོ།
མཆན། །ལ་བྱིན་ཅིག་དེས་འཇམ་གླིང་གི་མི་ལ་བསྐྱགས་ནས།
།གནས་སྐྱབས་ནད་གདོན་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་བསལ།
།ངན་སོང་ལས་སྐྱོབ་པར་བྱེད་དོ་གསུངས་པ་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་ནོ། །དགེ་འོ།།

Это передал Авалокитешвара через пятого Владыку Дхармы
гелонгу Цондру Зангпо (Тангтонгу Гьялпо). Для всех людей Земли произнесение
этого благословляет очищение всех обстоятельств, болезней и препятствий и
освобождает от дурных рождений. Да будет благо!

Прибежище

ནམ་མཁའི་གནས་སུ་ནམ་མཁའ་གང་བ་ཡི།
སྒྲུ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚྭ་གས་རྣམས་དང་།
སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ལ།
བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། ༥

К заполняющему всё пространство неба
Собранию Гуру, Дэв и Дакинъ,
К Будде, Дхарме и Благородной Сангхе
Я и все скитальцы с почтением
приходим к Прибежищу.

Повтори 3 раза. Написал Лонгченпа.

Прибежище и бодхичитта

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་ནམས་ལ།
བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།
བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།
འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱོར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག། ༄

К Будде, Дхарме и Высшему собранию
Вплоть до достижения Просветления
я прихожу за Прибежищем.
Пусть благодаря заслуге
от щедрости и других деяний
Я стану буддой для пользы скитальцев.

Повтори три раза. Написал Атиша

Зарождение бодхичитты

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས་༥
ཡི་ནས་སངས་རྒྱས་ཡིན་པ་ལ༥
ཡིན་བར་ཤེས་པའི་བདག་ཉིད་དུ༥
བྱང་རྒྱུ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ༥ ཨྌ

Я и все бессчётные разумные существа
Изначально являемся буддами.
Исходя из этого знания,
Я зарождаю помысел высшего Просветления.

Повтори 3 раза. Из тантры Дзокчен

Созерцание четырех безмерных

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག། །སྤྱག་བསྐྱེལ་དང་སྤྱག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
སྤྱག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། །ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་དང་བྲལ་བའི་བྟངས་སྣོམས་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

Пусть все разумные существа обладают счастьем и причиной счастья.

Да будут они свободны от страдания и причины страдания.

Да не будут они отделены от счастья без страдания.

Пусть пребывают в безмерной невозмутимости,

свободной от принятия и отвержения, ближних и дальних.

Повтори три раза.

མཆོད་འབུལ་ནི། Общее освящение подношений

ཕྱི་ནང་ཀུན་ཏུ་ལྷ་མིའི་ཡོ་བྱད་མཆོག།
རོལ་མོ་རྒྱན་ཤིང་ཞལ་བས་ན་བཟའ་སོགས།།
སྤྲུལ་བཅས་རྒྱལ་བའི་སྒྲོན་ལམ་ལས་བྱུང་བའི།།
ཀུན་བཟང་མཆོད་པའི་སྒྲིན་གྱིས་མཛེས་གྱུར་ཅིག། ༄

Все внешние и внутренние высшие
субстанции богов и людей,
Музыка, украшения и гирлянды,
пища и одеяния
Пусть станут прекрасными
облаками подношений Самантабхадры,
Возникшими из молитв
Победителей и Сыновей.

མ་ལུས་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན་གྱུར་ཅིང་།
བདུད་སྡེ་དཔུང་བཅས་མི་བཟད་འཛེམས་མཛད་ལྷ།
དངོས་རྣམས་མ་ལུས་ཇི་བཞིན་མཁྱེན་གྱུར་བའི།
བཙེམ་ལྡན་འཁོར་བཅས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།



བདག་དང་འགྲོལ་ཐུགས་བརྩེའི་ཕྱིར།
ཉིད་གྱི་རྩུ་འཕྲུལ་མཐུ་ཡིས་ནི།
ཇི་སྲིད་མཆོད་པ་བདག་བབྱིད་པ།
དེ་སྲིད་བཙེམ་ལྡན་བཞུགས་སུ་གསོལ།



Ставшие Защитниками всех существ
без исключений,
Божества, разбившие неодолимые
легионы и орды демонов,
Познавшие, какими являются все вещи,
без исключения,
Бхагаван и окружение, молю, сюда придите!

Из-за сердечной любви ко мне и скитальцам
Своей волшебной силой,
Покуда я совершаю подношения,
Пребывайте, о Бхагаван, молю вас!

Практика освящения подношений взята из сборника ритуалов Ларунг гара

ཀྱུ་གར་སྐད་དུ། ཕུ་ཇ་མི་གྲུ་མ་རྒྱ་ར་རྒྱེ། བོད་སྐད་དུ། མཆོད་པའི་སྒྲིན་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས།

Заклинание, именуемое «Облака Подношений»

На санскрите: Пудза Мегха Намадхарани

དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཕུག་འཆལ་ལོ། Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

ན་མོ་རྒྱ་ཏ་ཡཱ་ལ། ན་མོ་གྲག་མ་ཏི། བཛྲ་སྤར་པ་མནན། ཏ་སྤག་ཏཱ་ལ། ཨཱ་ཏི་སྤྱུ་སྒྲི་བུ་ཏཱ་ལ། ཏཱ་སྤ། ཨྱོ་བརྗོ་བརྗོ། མ་རྒྱ་བརྗོ།
མ་རྒྱ་ཇ་བརྗོ། མ་རྒྱ་བི་བུ་བརྗོ། མ་རྒྱ་བོ་རྗོ་ཅི་བརྗོ། མ་རྒྱ་བོ་རྗོ་མཚོ་པ་སྒྲ་མ་ཏ་བརྗོ། སམ་གཟི་ཨྱུ་མ་ར་ཏ་བི་ཤོ་རྒྱ་ན་བཛྲ་སྤ། ༄

НАМО РАТНА ТРАЯЯ НАМО БХАГАВАТЕ БАДЗРА САРА ПРАМАРДАНИ ТАТХАГАТАЯ
АРХАТЕ САМБЯКСАМБУДДАЯ ТАДЪЯТА ОМ БАДЗРЕ БАДЗРЕ МАХАБАДЗРЕ МАХА ДЗА
БАДЗРЕ МАХА БИДЬЯ БАДЗРЕ МАХА БОДХИЦИТТА БАДЗРЕ МАХА БОДХИ МАНДО
ПАСАМ КРАМАНА БАДЗРЕ САРВА КАРМА АВАРАНА БИШОДХАНА БАДЗРА СВАХА

Повторить 3 раза



དག་སྒྲུང་ལས། ཡོན་ཆབ་འབྲུལ་བའི་ཚིག་རྒྱུ་དང་སྒྲུབ་ཀྱི་མཚོ་བཅུགས་སོ།

Дуджом Лингпа

Подношение воды

Океан достижений. Строки подношения воды, из чистого видения. བྷ

ཧྱུ་ ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་བདུད་ཅིའི་རྩིང་བྱ་འདི།
བཅོམ་ལྷན་འཁོར་དང་བཅས་ལ་འབྲུལ་བར་བགྱི།
བཞེས་ནས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
ཚིགས་རྩོགས་སྒྲིབ་དག་འཁོར་བ་དོང་སྒྲུགས་ཤོག།

ХУМ བྷ Это озеро нектара,
наделённого восемью свойствами,
Подношу Бхагавану с окружением.
Примите это, и пусть я и все разумные существа
Завершат накопления, очистят омрачения
и исчерпают океан сансары. བྷ

ОМ САРВА ТАТХАГАТА САПАРИВАРА АРГХАМ ПРАТИЦЦХА
ПУДЗА МЕГА САМУДРА СПХАРАНА САМАЯ А ХУМ ॐ

Повторить 3 раза

ལྷུ་གཅིག་གི་མི་ལམ་ན་མ་ཁའ་འགོ་མ་སྤྱ་ཁ་སྒྲིལ་ན་ཟེར་བའི་བྱུང་མེད་དཀར་མོ་ཞིག་གིས་ཡོན་ཆབ་འབྱུང་ཆོག་འགྲོ་དོན་སྒྲོན་ལམ་དང་བཅས་ཆོད་ཟེར་བའི་འབྲུལ་སྤྲང་ཤར་བ་སྤྲང་བྱུང་འཛོམས་དྲི་རྒྱུ་ལྷ་མ་ཆུ་ལ་ཁྲིམས་དྲི་རྒྱུ་དོར་བྱིས་པས་ཡིག་འཛིན་མཐུན་ཤིང་ཆོག་པས་ཤུག་ཤིས་སོ།། དགའོ།།

Однажды вечером, во сне, белая женщина сказала: «Я — дакини Сукхасиддхи» и произнесла эти строки подношения воды вместе с молитвой о благе скитальцев. Возникшее как иллюзорное проявление нищий Дуджом Дордже изложил по просьбе ламы Цултрима Дордже, а Пунцок Таши соответственно записал. Да будет благо!

མཆོལ་ནི།

Подношение 37-частного мандала

ཨོྩ་བདུ་བྱ་མི་ཡུལ་སྤྱི།

OM BADA RA BHUMI A HUM

གཞི་ཡོངས་སུ་དག་པ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་

Полностью чистая могущественная основа — золотая земля

ཨོྩ་བདུ་རེ་བེ་ཡུལ་སྤྱི།

OM BADA RA REKHE A HUM

སྤྱི་ལྷགས་རི་ཁོར་ཡུག་གིས་བསྐྱོར་བའི་དབུས་སུ་སྤྱི་རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ།

В центре кольца железных гор слог ХУМ превращается в царя гор Сумеру;

མནལ་ནི། Подношение 37-частного мандала

ཤར་ལུས་འཕགས་པོ། ལྷོ་འཛམ་གྲུ་གླིང་། རུབ་བ་ལང་རྒྱུད། བྱང་སྤྱི་སྒྲན། ལུས་དང་ལུས་འཕགས།
རྩ་ཡབ་དང་རྩ་ཡབ་གཞན། གཡོ་ལྷན་དང་ལམ་མཆོག་འགོ། སྤྱི་སྒྲན་དང་སྤྱི་སྒྲན་གྱི་ཟླ།

- на востоке Пурвавидеха;
- на юге Джамбудвипа;
- на западе Апарагодания;
- на севере Уттаракуру;

- на востоке Деха и Видеха;
- на юге Чамара и Апарачамара;
- на западе Сатха и Уттарамантрина;
- на севере Курава и Каурава;

མཚན་ལྟེན། Подношение 37-частного мандала

རིན་པོ་ཆའི་རི་བོ། དཔག་བསམ་གྱི་ཤིང་། འདྲེད་འཛུལ་བ། མ་ཚེས་པའི་ལོ་ཉྱལ། འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། རྩ་བུ་རིན་པོ་ཆེ།
བུམ་མོ་རིན་པོ་ཆེ། སྒྲོན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། སྒྲང་པོ་རིན་པོ་ཆེ། ཏྲ་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། གཏིར་ཆེན་པོའི་བྱམ་པ།

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| — Драгоценная гора; | — Драгоценная царица; |
| — Древо желаний; | — Драгоценный советник; |
| — Корова изобилия; | — Драгоценный слон; |
| — Самовырастающий урожай; | — Драгоценный лучший конь; |
| — Драгоценное колесо; | — Драгоценный полководец; |
| — Драгоценный камень; | — Сосуд с великим сокровищем; |

མཆོལ་ནི། Подношение 37-частного мандала

སྒྲིག་པ་མ། བྲེང་བ་མ། ལྷ་མ། གར་མ། མི་ཉོག་མ། བདུག་སྒྲོམ་མ། ལྷ་ལྷ་མ། སྒྲིམ་མ། ཉི་མ། ལྷ་བ།
རིན་པོ་ཆའི་གདུགས། ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་སྐྱེལ་བའི་སྐྱེལ་མཆོན།

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| — Богиня Очарования; | — Богиня Сияния; |
| — Богиня Гирлянд; | — Богиня Аромата; |
| — Богиня Песен; | — Солнце; |
| — Богиня Танцев; | — Луна; |
| — Богиня Цветов; | — Драгоценный балдахин; |
| — Богиня Благовоний; | — Знамя великой победы |
| | в десяти направлениях; |

མཆོལ་ནི། Подношение 37-частного мандала

དབུས་སུ་ལྷ་དང་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མཛང་བ་མེད་པ་འདི་ཉིད། ཅུ་བ་དང་བརྒྱད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྡན་གླུ་མ་དམ་པ་
ནམས་དང་ཡི་དམ་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚེས་སྟོང་ཉེར་ལྔ་གཏོར་བདག་
གི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་ནམས་ལ་དབུལ་བར་བཞིན། ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་
གསོལ།

Всё собранное изобилие славы и богатства богов и людей, ничего не упустив, — всё это я предлагаю славному святому коренному Гуру и Мастерам линии передачи, йидамам и сонму божеств мандалы, вместе с собранием будд и бодхисатв, даков, дакинь, дхармапал, божеств богатства и хранителей сокровищ.

Молю, примите это милосердно ради блага скитальцев, и, приняв, ниспошлите благодать!

མཐུལ་འབྲུལ་བ་ནི། Подношение семичастного мандала

ས་གནི་སྟོས་གྱིས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཟུམ།
རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ཁྲུས་བརྒྱན་པ་འདི།
སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས།
འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྟོད་པར་ཤོག།

Я подношу эту землю, окроплённую
благовонной водой и усыпанную цветами,
Гору Сумеру, четыре континента,
украшенную солнцем и луной,
Представив как Поле Будды,
Чтобы все скитальцы насладились Чистой Землей.

ཨི་དྲི་གུ་རུ་རཏྭ་མཐུལ་ཀའི་ནི་རྒྱ་ཏ་ཡུ་མི།

ИДАМ ГУРУ РАТНА МАНДАЛА КАМ НИРЬЯТАЯ МИ

ཞུ་བ་མཆོད་པ། Подношение пищи

སྟོན་པ་གྲ་མེད་སངས་རིན་པོ་ཆེ།།

སྒྲོབ་པ་བླ་མེད་དམ་ཆོས་རྒྱས་ཅིན་པོ་ཆེ།

འདྲེན་པ་སྒྲ་མེད་དག་འདྲན་རིན་པོ་ཆེ།།

སྐྱབས་གནས་དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་མཆོད་པར་འབུལ།།

Высшему учителю — драгоценному Будде,
Высшему защитнику — драгоценной Дхарме,
Высшим проводникам — драгоценной Сангхе,
Объектам Прибежища — Трёх Драгоценностям
предлагаю подношение.

ལྷ་མོ། མ་བཅོས་སྟོས་བཤམ་གྱི་མ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ།

བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤྱོད་གྲ་མ་ཆོས་ཀྱི་རྩེ།

པད་ཐོང་ལས་འབྱུངས་གྲ་མ་སྒྲུལ་པའི་སྒྲུ།

ཕྱུ་གཟུམ་དེ་རྩི་འཆང་ལ་མཆོད་པ་འབུལ།།

ХРИ Неизменному, свободному
 от построений Гуру Дхармакаи,
 Гуру Самбхогакаи Великого блаженства, Владыке Дхармы,
 Родившемуся в цветке лотоса Гуру Нирманакаи —
 Трёх Телам, Ваджрадхаре предлагаю подношение.

བྱིད་ལ་མཆོད་བསྐྱོད་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས།།
བདག་སོགས་སྤང་དུ་གནས་པའི་ས་མཆོག་དེར།།
ནད་དང་དབྱལ་པོངས་འཐབ་རྩོད་ཞི་བ་དང་།།
ཆོས་དང་བྲག་ཤིས་འཕེལ་བར་མཇོད་དུ་གསོལ།།

Силой подношения, восхваления и молитвы к Вам
У меня и всех, кто пребывает здесь, в высшем месте,
Да успокоятся недуги, лишения и вражда,
Пусть распространяются Дхарма и удача.

Во время учений или посвящений

- 69—70 Семь ветвей (накопления заслуг)
- 71 Просьба повернуть колесо учения
- 71 В перерывах между сессиями
- 72 Последние слова тертона Тердак Лингпа
- 73 В конце практики садханы Херуки
- 73 В конце сессии Учений

ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི། Семь ветвей (накопления заслуг)

དོ་ཇི་སྟོབ་དཔོན་སངས་རྒྱས་དཔལ།
དུས་གསུམ་བཞུགས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།
མཆོག་གསུམ་བསྟན་པའི་ཞིང་གུར་ལ།
གཉིས་མེད་ཡིད་གྱིས་སྐྱབས་སུ་མཆི།
དངོས་འབྱུང་ཡིད་གྱིས་རྣམ་སྤྲུལ་བའི།
དག་པའི་མཆོད་པ་བཞེས་སུ་གསོལ།
དངོས་གྲུབ་ཐུབ་གཙོད་པའི་གོགས།
ཉེས་བྱས་མ་ལུས་བཤགས་པར་བགྱི།

Я простираюсь перед Ваджрным Учителем
И славными Буддами, пребывающими в трех временах.
Я прихожу за Прибежищем с недвойственным умом
К ставшим полем обучения, Трем Драгоценностям.
Молю принять эти чистые подношения,
Как реальные, так и воображаемые.
Раскаиваюсь во всех, без исключения, пороках и
Ошибках, пресекающих поток достижений.

སྤྱོད་གས་བཅུ་འཁོར་གསུམ་དག་པའི་ཆོས།
 མ་ཆགས་སྦྱོད་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།
 དག་པའི་མཐའ་བཞི་བྱི་མ་མེད།
 རྫོགས་པའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།
 བདེ་གཤེགས་དབང་ལྷན་སེམས་ཅན་ལ།
 དགོས་པ་གསུམ་སྤྱིར་ལུས་འབྱུང་ལོ།
 ཆོ་རབས་བསགས་པའི་དགོ་བ་ཀུན།
 བསྐྱེད་ཏེ་བྱང་རྒྱལ་ཆེན་པོར་བསྒྲོ།

✽

Сораднуюсь, практикуя непривязанность,
 Дхарме, чистоте трёх сфер и десяти направлений.
 Зарождаю ум полного Просветления,
 Четыре предела чистоты без загрязнений.
 Подношу свое тело с тройной чистотой
 Могущественным сугатам и бодхисаттвам.
 Всю добродетель, собранную в веренице жизней,
 Я посвящаю Великому Просветлению.

ཆོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི། Просьба повернуть колесо учения

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་།།

སྒྲིལ་བྱེ་བྲག་རི་ལྟ་བར།།

ཆེ་ཆུང་སྤུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི།།

ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།།

Согласно помыслам разумных существ и
В соответствии с их различными способностями,
Молю, поверни Колесо Дхармы
Большой и Малой, обычной и особой колесниц.

В перерывах между сессиями

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ནིད།།

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྱ་རྣམས་ཕམ་བྱས་ནས།།

སྐྱེ་ག་ན་འཆིའི་བྱ་རྒྱབས་འཁྲུགས་པ་ཡི།།

སྤྲིད་པའི་མཆོ་ལས་འགྲོ་བ་སྦྱོལ་བར་ཤོག།

སྐྱེས་རབས་ནས་སོ།

Благодаря этой заслуге да обрету всеведение,
Повергну врагов, недобродетели,
И освобожу скитальцев из океана становления
От бурных волн рождения, старости,
болезни и смерти.

Из Джатак

В перерыве сессии начитывания мантры

Последние слова тертона Тердак Лингпа

སྒྲུང་གྲག་རིག་གསུམ་ལྷ་སྒྲགས་ཆོས་སྒྱུ་འི་ངང་།།
སྒྱུ་དང་ཡི་ཤེས་རོལ་པར་འབྱམས་གྲས་ཤིང་།།
ཟབ་གསང་རྣལ་འབྱོར་ཆེན་པོའི་ཉམས་ལེན་ན།།
དབྱེར་མེད་སྤྱགས་ཀྱི་ཐིག་ལེར་རོ་གཅིག་ཤོག།

ཅས་འགྱུར་མེད་དོ་རྗེས་བྲིས་པའོ།།

Явленное, слышимое и Ведение, три —
состояние божества, мантры и Дхармакаи;
Необъятность игры Измерений
и Изначального Знания.
Пусть в практике великой глубокой и тайной йоги
Будет обретён единый вкус
как бинду нераздельного Ума!

Написал Гьюрме Дордже

В конце практики садханы Херуки

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྒྱུར་དུ་བདག།
ཉི་རུ་ཀ་དཔལ་འབྱུང་བྱུར་ནས།
འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།
དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

В конце сессии Учений

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྒྲ་མ་དང་།
བྲལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་འོང་སྟོད་ཅིང་།
ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྒྱུགས་ནས།
དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་གོ་འཕང་སྒྱུར་ཐོབ་ཤོག།

Благодаря этой добродетели пусть я быстро
Осуществляю практику славного Херуки,
И все скитальцы, как один, без исключения,
Также достигнут этого уровня.

При практики других божеств «Херука» заменяется на соответствующее имя

В веренице жизней да не буду я отделён от
Святого Гуру, обретя достоинства Дхармы и
Качества уровней и путей полностью,
Да достигну я быстро состояния славного Гуру.



Завершающие молитвы

- 75—78 Общие посвящения заслуг и благопожелания
- 79—81 Молитва о долголетию Ваджрного Гуру тертона Тердак Лингпа
- 82 Особая молитва тертона Джикмэ Дордже
- 83—84 Молитва о распространении Учения
- 85—86 Особое благопожелания Лонгченпы
- 87—88 Благопожелания
- 89—94 Вступление в обитель всеведения тертона Джикмэ Лингпа

Общие посвящения заслуг и благопожелания

དགེ་བ་བདེ་ཡིས་སྐྱེ་བོ་ཀུན་།
བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚླགས་རྫོགས་ཤིང་།
བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི་།
དམ་པ་སྐྱུ་གཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག།

བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།
མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེས་གུར་ཅིག།
སྐྱེས་པ་ཉམས་པར་མེད་པ་ཡང་།
གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

ཅེས་མགོན་པོ་སྐུ་གྱུབ་གྱིས། ༙

Благодаря этой добродетели, пусть все существа
Завершат накопление заслуг и мудрости
И обретут два святых Тела,
Происходящие от заслуг и мудрости.

Драгоценная бодхичитта
У кого не появилась — да зародится,
У кого появилась — да не убудет,
Но всё больше и больше развивается.

Написал Нагарджуна

འཇམ་གླིང་གླིང་ཡུལ་ཁམས་འདི་དག་ཏུ།
ནད་མཉམ་མཚན་སོགས་སྤྱད་བསྐྱེད་མིང་མི་བྲགས།
ཆོས་ལྡན་བསོད་ནམས་དཔལ་འབྱོར་གོང་དུ་འཕེལ།
རྟག་ཏུ་བྲག་ཤིས་བདེ་ལེགས་ལྡན་ཆོགས་ཤོག།

ཅེས་རྒྱུ་ནས། ཕྱི

Пусть на земле вообще и в этой стране
Не услышат даже названий для недугов,
голода, войн или других страданий;
Увеличатся святость, заслуга и процветание,
И постоянно пребудут
превосходные удача и благополучие.

Написал Дуджом Ринпоче

བསྟན་པའི་དཔལ་གྱུར་གླེ་མའི་ཞབས་པད་བརྟན། |བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་བུས་ས་སྟེང་ཡོངས་ལ་བྱབ། |
བསྟན་པའི་སྒྱུན་བདག་མངའ་ཐང་འབྱོར་པ་གྱུས། |བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བྱ་ཤིས་ཤོག། | ཎ

Пусть твёрдо покоятся стопы Гуру, ставших славой Учения!
Пусть распространяются по всему миру Держатели Учения!
Пусть увеличиваются могущество и богатство покровителей Учения!
Пусть удача сопутствует долгому пребыванию Учения!

སྟོན་པ་འཛིག་རྟེན་ཁམས་སུ་བྱེན་པ་དང་། །བསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་། །
བསྟན་པ་འཛིན་ཕུ་རུ་བཞིན་དུ་མཐུན་པ་ཡིས། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བྲག་ཤིས་ཤོག། ། ༥

Да придёт в мир Учитель.

Да сияет подобно свету солнца Учение.

Благодаря братскому согласию Держателей Учения

Да будет удача способствовать долгому пребыванию Учения.

Молитва о долголетию Ваджрного Гуру

ཨོཾ་ཨུ་མ་ར་ཐི་རྗེ་ལྷ་རྟ་ཡི་སྣ་རྒྱ།

OM AMARANI DJIVANTIYE SWAHA

སྣང་སྟོང་བདེ་ཆེན་གཞིམ་མེད་དོན་རྒྱུ། །མཚན་དཔེའི་ལང་ཚོ་རབ་རྒྱས་རྒྱལ་ཀྱན་གྱི། །
དོ་མཚར་སྤྱི་གཟུགས་གང་འདུལ་སྤུལ་པའི་སྣ། །འགྱུར་མེད་སྣ་ཡི་དོན་རྒྱུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Явленное, но пустотное неразрушимое Ваджрное Тело Великого Блаженства,
Наделённое всеми знаками и признаками расцветшей юности,
Удивительная форма, нирманакая, умиряющая кого следует,
Да покоятся твёрдо стопы Ваджра неизменного Тела.

གྲགས་སྟོང་འགགས་པ་མེད་པ་དྲི་རྩེའི་གསུང་། །ཡན་ལག་རྒྱལ་ཅུ་བ་གསང་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ། །
འགྲོ་སྒྲིའི་བསམ་པ་བཞིན་སྟོན་ལོངས་སྟོད་ཚྲོགས། །འགགས་མེད་གསུང་གི་དྲི་རྩེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Слышима́я, но пустотна́я беспрепятственна́я Ваджрна́я Речь,
Голо́с глубо́кой и тайно́й Дхармы́, наделённый ше́стьюдеся́тью сво́йствами,
Самбо́хога́кая, обуча́ющая со́гласно спосо́бностям су́ществ,
Да поко́ятся твёрдо стопы́ Ваджра́ беспрепятственно́й Речи́.

རིག་སྟོང་སྒྲིའི་འགག་གནས་བྲལ་དྲི་རྩེའི་ཐུགས། །བ་གསལ་ཡེ་ཤེས་ཆོས་ཀྱི་འབྱུང་བའི་དབྱིངས། །
བྱུང་བདག་རྒྱལ་བའི་སྟོང་པོ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ། །འབྲལ་མེད་ཐུགས་ཀྱི་དྲི་རྩེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Веда́ющий, но пустотный Ваджрны́й Ум за преде́лами ро́ждения, прекра́щения и оби́тания,
Глубо́кое и ясно́е Изна́чально́е Знание́, сфе́ра возникнове́ния всех дхарм,
Всеохваты́вающий Влады́ка, Дхарма́кая, се́рдце Побе́дителя́,
Да поко́ятся твёрдо стопы́ Ваджра́ безошибочно́го Ума́.

ཀུན་བྱ་མཁའ་ལ་སྤྱིན་ལས་ཉིན་མོར་བྱེད།།
འཆར་ནུབ་ཡོངས་བྲལ་པན་བདེའི་སྤང་བ་ཅན།།
བསྟན་འགྲེའི་པད་ཆལ་རྒྱས་པའི་ཉེར་འཛོམས་ཆོག།
བསྐྱལ་པ་རྒྱ་མཚོར་རབ་ཏུ་གསལ་གྱུར་ཅིག།

Ты сияешь подобно солнцу
Деяний в безбрежном небе,
Излучаешь благо и счастье без восходов и закатов,
От твоей высшей заботы расцветает
лотосный сад учений для скитальцев,
Да длится твоё сияние океан калып!

ཅེས་བརྟན་བཞུགས་སྤྱི་འགྲོཆོས་རྒྱལ་གཏེར་བདག་གླིང་པའི་གསུང་ངོ་།།

Написал Царь Дхармы Тердак Лингпа

གསང་སྒྲགས་བསྟན་པ་རྒྱས་པའི་སྟོན་ལམ་བཞུགས།

Джикмэ Дордже

Особая молитва о распространении учения тайной Мантры

ན་མོ། དེ་ལྟར་མ་གྱུར་གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ།

འགྲོ་བློར་འཆམ་པའི་ཆོས་ཀྱིས་རྒྱུད་སྟོན་ནས།

རིང་མིན་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ལ་སྟོད།

འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་དོན་གཉིས་ལྟན་གྲུབ་ཤོག།

НАМО : Силой истины Трёх Драгоценностей
и Трёх Корней

Удивительное Учение Гухьямантры Ваджраяны
Пусть распространится и процветает во всех пределах.
Пусть все скитальцы живут в покое и счастье.

དེ་ལྟར་མ་གྱུར་གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ།

འགྲོ་བློར་འཆམ་པའི་ཆོས་ཀྱིས་རྒྱུད་སྟོན་ནས།

རིང་མིན་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་ལ་སྟོད།

འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་དོན་གཉིས་ལྟན་གྲུབ་ཤོག།

Так, у скитальцев,

бывших моими матерями во всех обстоятельствах,

Пусть потоки ума созреют, чтобы соответствовать Дхарме,

Пусть они без промедления вступят на путь Махаяны.

Пусть всё встречающееся исполнится смысла,

и будут естественно осуществлены два блага.

ཅེས་བརྟན་བཞུགས་སྟེ་འགྲོ་ཆོས་རྒྱལ་གཏོར་བདག་གླིང་པའི་གསུང་རྒྱུ་ལོ།

По просьбе ламы Пема Дудул записал Бесстрашный (Джикмэ Дордже)

Молитвы о распространении Учения

ཀླུ་བ་ཀུན་གྱི་ཉི་ལམ་གཅིག་ཕུ་རུ། ཀླུ་བས་ཡོངས་བསྐྱགས་ཐེག་མཆོག་ཚྛོགས་པ་ཆེ། །
ཀླུ་དབང་པདྨའི་རིང་ལུགས་སྒྲ་འགྱུར་བའི། ཀླུ་བསྐྱན་སྤྱོགས་མཐར་ཁུབ་པའི་བྲག་ཤིས་ཤོག། ། ཨྱ

Как единственный краткий путь всех Победителей
Восхваляют Высшую Колесницу,
Великое Завершение, все Победители.
Да проникнет удачно во все направления
до пределов Учение Победителя, —
Школа Старых переводов, традиция Падмасамбхавы,
могущественного Победителя.

མཁན་སློབ་ཆོས་གསུམ་རིང་ལུགས་ཆེ། །འཇམ་གླིང་ས་གསུམ་བྱབ་པར་འཕེལ། །
འགྲོ་རྒྱུད་མཆོག་གསུམ་སྒྲུང་བ་དང་། །མི་འབྲལ་དུས་གསུམ་དགེ་ལེགས་ཤོག །

Великая традиция троих — Настоятеля (Шантаракшиты),
Учителя (Падмасамбхавы) и Царя Дхармы (Трисонг Дэцена)
Да распространится повсюду на трёх уровнях Земли.
Пусть потоки (сознания) скитальцев не будут отделены
От Трёх Драгоценностей и (обретут) благочестие в трёх временах.

ཅེས་པའང་རྒྱ་ནས་བྱིས་པ་སྒྲི་རྒྱ།

Написал Дуджом Ринпоче

སྟོན་ལམ་བྱ་དཔར་བ་ནི།

Особое благопожелание Лонгченпы

གང་དུ་སྐྱེས་པའི་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། |མཐོ་ངེས་ཡོན་ཏན་བདུན་ལྔ་ན་ཐོབ་པར་ཤོག། |
སྐྱེས་མ་ཐག་དུ་ཆོས་དང་འཕྲད་གྱུར་ཅིང་། |ཚུལ་བཞིན་བསྐྱབ་པའི་རང་དབང་ཡོད་པར་ཤོག། |
དེར་ཡང་སྒྲུ་མ་དམ་པ་མཉེས་བྱེད་ཅིང་། |ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཆོས་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག། |
ཆོས་རྟོགས་ནས་ནི་སྦྱིང་པའི་དོན་བསྐྱབ་ཏེ། |ཆོ་དེས་སྤྱིད་པའི་རྒྱ་མཚོ་བརྒྱལ་བར་ཤོག། |
སྤྱིད་པར་དམ་པའི་ཆོས་རབ་སྟོན་བྱེད་ཅིང་། |གཞན་ཕན་བསྐྱབ་ལ་སྦྱོང་ལ་མེད་པར་ཤོག། |
རྒྱབས་ཆེན་གཞན་དོན་སྤྱོད་པའི་མེད་པ་ཡིས། |ཐམས་ཅད་ལུས་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།

།ཅེས་སྟོང་ཆེན་པས་སོ།། ཕྱི

Во всех жизнях, где бы я ни родился,
Пусть обрету семь качеств высшего состояния.
Сразу после рождения, повстречав Учение,
Пусть получу свободу осуществлять (его) подлинно.
Тогда, радуя святого Гуру,
Пусть я стану практиковать Учение день и ночь.
Постигнув Учение, а затем исполнив его сущностный смысл,
Пусть я пересеку океан существования в этой жизни.
Тщательно объясняя святую Дхарму в миру,
Пусть я никогда не устану работать на благо других.
Благодаря великому потоку безграничного
и беспристрастного блага для других,
Пусть все, как один, обретут Просветление!

Написал Лонгченпа

Благопожелания

ཀླུ་པ་གཏུན་གྱི་བསྟན་པའི་ཡང་སྤྱིང་མཛོད་ཅེས་
ཀླུ་དབང་མཆོ་སྐྱེས་དོ་རྗེའི་རིང་ལུགས་མཆོག་ཅེས་
ཀླུ་ཐབས་མཛད་གྱུང་གསང་ཆེན་ཐེག་ཕྱེའི་ལམ་ཅེས་
ཀླུ་དངོས་བཞུགས་བཞིན་དར་ཞིང་རྒྱས་གྱུར་ཅིག་ཅེས་

Сокровищница самого сердца Учения всех Победителей,
Традиция Ваджра, Рождённого в лотосе, Могучего Победителя,
Путь острия великой тайны, изумительная корона Победителей,
Да будет распространяться подобно подлинному Победителю. ॐ

བདེ་གཤེགས་སྤྱིང་པའི་གསུང་གྱིན་རྒྱབས་ཅན་ནོ། །

Несёт благословение речи Дешек Лингпа.

བསིལ་ལྷན་གངས་ལྗོངས་ལྷོ་བ་དོན་མེད་ཀྱི་གདན་ཅུག་
 ས་ལ་འོག་མིན་པ་སྒྲིལ་སྒྲིལ་ལྷོ་ལ་ཆེ་
 ར་ཡབ་སྒྲིང་པའི་རིང་ལུགས་ཀ་ཐོག་པའི་
 བསྟན་པ་འཕེལ་རྒྱས་སྒྲིང་བཞིའི་ཁྱེན་འགོངས་ཤོག་
 ཨྱ

རྒྱལ་དབང་པ་སྒྲིལ་རིང་ལུགས་སྒྲིལ་འགྲུར་བའི་
 སྒྲིལ་སྒྲིལ་སྒྲིང་དགུའི་མཛོད་འཆང་འགྲོ་འདུལ་སྒྲིང་
 གང་གི་ཟབ་གཏོར་པ་སྒྲིལ་སྒྲིང་ཐིག་ཆེས་
 འཛམ་སྒྲིང་ཐ་གྲུ་ཀྱན་ཏུ་དར་རྒྱས་ཤོག་

ཅེས་འཛིགས་མེད་དོན་མེད་སོ་ ཨྱ

Да распространится во всех мирах учение,
 Переданное из Чамары,
 тайной земли Падмасамбхавы,
 В Катхок, высшую небесную обитель на земле,
 Опору страны снегов, Тибета, Ваджрный Трон.

Дхарма Лотосной Сути Сердца, глубокое терма
 Дродула Лингпы, хранителя сокровища
 трёх разделов и девяти пространств
 Традиции ранних переводов Падмы,
 могучего Победителя,
 Да распространится во всех пределах Земли!

Написал Джикмэ Дордже

བདེན་ཚིག་འགྲུབ་པའི་ཕྱ་ཁི་རྟ་རྣམ་མཁུན་གྲོང་འཇུག་ཅེས་བྱ་བ་ནི། །

Джикмэ Лингпа

Вступление в обитель всеведения

Пранидхана, осуществляющая слова истины

དངོས་གྲུབ་རྒྱ་མཚོའི་འབྲུང་གནས་སྒྲ་མ་དང་མཚོག་གསུམ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ཞིང་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །

Перед Гуру — источником океана достижений, Тремя Драгоценностями и бодхисаттвами, склоняюсь и прихожу к Прибежищу. Молю, ниспошлите поток благодати.

མི་ངའི་སྐྱེ་བ་ནས་ཆོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དལ་འབྱོར་བཅོ་བརྒྱད་ཚང་བའི་མི་ལུས་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་སྟེ་རྟེན་གྲུ་མ་མཚན་ཉིད་དང་ལྷན་
པའི་གདུལ་བྱར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

Начиная с моего человеческого рождения, пусть во всех жизнях я обрету драгоценное человеческое тело со всеми восемнадцатью свободами и преимуществами и покорюсь Досточтимому Гуру, обладающему всеми Достоинствами!

མངོན་མཐོ་དང་ངེས་ལེགས་མཐའ་དག་གི་འབྱུང་ཁུངས་ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་གྱིས་རང་རྒྱུད་བདུལ་ཏེ་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རིན་པོ་
ཆེའི་རྗེས་སུ་སྟོབ་པར་ཤོག་ཅིག །

Укрощая поток (своего ума) посредством изучения, размышления и медитации — источника всех высших достижений и несомненного блага, да смогу я следовать драгоценному Учению Победителя!

ཆེས་ལ་འཇུག་པའི་རྩ་བ་ངེས་འབྱུང་དང་སྒོ་ལྗོན་ནམ་པ་བཞི་རྒྱུད་ལ་ངམ་ངམ་ཤུགས་ཀྱིས་སྐྱེས་ནས་འཁོར་བ་མཐའ་མེད་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་
བཙོན་དོང་དང་མི་འོབས་ལྟ་བུར་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག །

Пусть в потоке (моего ума) естественной силой зародится корень вступления на путь
Дхармы — отречение и четыре обращающие ум мысли, и я увижу в делах бескрайнего
Круговорота темницу и огненную пропасть!

ལས་འབྲས་བསྐྱུ་བ་མེད་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་རྟེན་ནས་དགེ་སྒྲིག་གི་ལས་ལྷ་མོ་ཙམ་ལ་ཡང་འཇུག་ལྗོན་བྱེད་པར་ཤོག་ཅིག །

Пусть я обрету уверенность в неизбежности закона плода кармы и прилеплюсь к самой
малой добродетели, отвергившись от малейшей недобродетели.

གནས་གྲོགས་འདུ་འཛིན་རྒྱུ་ངན་ལ་སོགས་པ་བྱུང་རྒྱུ་བསྐྱབ་པའི་བར་ཆད་ཀྱི་དབང་དུ་མི་འགྲོ་བར་དགོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་སྐྱབས་
འོག་ཏུ་ཚུད་དེ་སྐྱེས་བུ་གསུམ་གྱི་ལམ་ལ་སློབ་པར་ཤོག་ཅིག །

Да не подчинюсь я препятствиям к достижению Просветления, неудачным обстоятельствам места, окружения, мирским отвлечениям и другим, и пусть под защитой Трёх Драгоценностей я буду тренироваться на пути трех видов личности.

བདེ་གཤེགས་ཀྱི་འདུས་ཀྱི་ངོ་བོ་བཀའ་ངེན་ཅན་གྱི་སྒྲ་མ་དམ་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་དང་མཉམ་འགྲོགས་ཀྱི་མི་རུ་བབྱུང་བའི་ལོག་ལྟ་སྤངས་ཏེ་
སངས་རྒྱས་དངོས་སུ་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག །

Да избегну я сомнений в Святом Гуру великой доброты, который есть сущность собрания всех сугат, и ложных взглядов на Гуру, как на обычного человека, находясь рядом с ним, но буду воспринимать его как подлинного Будду!

དེའི་མཐུ་ལས་མཚོན་བྱེད་དཔེའི་དབང་བཞིས་སྒོ་གསུམ་སྟོན་པར་བྱས་ཏེ་མྱད་བྱུང་རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་གསེང་ལམ་ལ་འཇུག་པར་ཤོག་ཅིག །

Благодаря этой силе пусть четыре уполномочивания указующих примеров приведут к зрелости трое моих врат, и я вступлю на подобный ущелью путь превосходной Ваджраяны!

གསོལ་འདེབས་དང་མོས་གུས་ཀྱི་མཚམས་སྟོར་ལམ་དུ་ལོངས་ནས་མཚོན་བྱ་དོན་གྱི་དགོངས་རྒྱུད་བདག་ལ་འཕྲོས་ཏེ་རྟོགས་པ་ནམ་
མཁའ་དང་མཉམ་པར་ཤོག་ཅིག །

Пусть благодаря обретению пути соединения молитвы и преданности передача Намерения указанного смысла войдёт в меня, и моё понимание станет подобным небу!

བསྐྱེད་པ་མ་རྒྱལ་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་སྣོད་བཅུད་དགྲིལ་འཁོར་གསུམ་དུ་ཤེས་ཤིང་རིགས་འཛིན་རྣམ་པ་བཞིའི་ས་ལ་
བསྐྱོད་པ་རྒྱལ་སྲས་པདྨ་དང་བི་མ་ལ་ལྷ་བྱུང་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

Пусть я завершу практику зарождения маха-йоги, познаю сосуд и содержимое как три мандалы и пройду четыре уровня Хранителей Знания, подобно Сынам Победителя Падмасамбхаве и Вималамитре!

ལུང་ཨ་རུ་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་འཁོར་འདས་ཀྱི་འཛིན་རྟོག་བདེ་སྟོང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ངོ་བོར་སངས་རྒྱས་ཏེ་འོག་མིན་
སྒྲུག་པོ་བཞོད་པའི་ཞིང་ཁམས་ལ་དབང་སྐྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

Пусть я осуществляю практику агамы ану-йоги, мысли, цепляющиеся за самсару и нирвану, просветлятся в сущности недвойственности блаженства и пустоты, и я обрету правомочность в чистой земле, совершенно расположенной Акаништхе!

རྫོགས་ཆེན་ཨ་ཏི་ཡོ་གའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ནས་ཆོས་ཅན་གྱི་སྒྲུང་བ་ཆོས་ཉིད་གྱི་གྲོང་དུ་ཟད་ནས་གཞོན་ནུ་བུམ་སྐྱར་གྲོལ་བ་རིག་
འཛིན་དགའ་རབ་དོན་ལྷ་བུར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

Пусть я осуществляю практику Великого Завершения ати-йоги, все обусловленные явления
исчерпаются в Просторе дхарматы, и я освобожусь в Юное Тело в Сосуде, подобно
Хранителю Знания Гарапу Дордже!

མདོར་ན་བདག་གིས་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སྒྲོད་པ་ལ་བསྐྱབ་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་སྒྲོ་གསུམ་གྱིས་བྱ་བ་ཅི་བཟྱིས་ཐམས་ཅད་ཕ་མ་སེམས་ཅན་ཐམས་
ཅད་གྱི་དོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

Говоря кратко, пусть я начну с обетов поведения бодхисаттвы, и все деяния моих трех врат,
что бы я ни делал, принесут благо всем разумным существам, моим родителям!

དུས་དང་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་དམ་པའི་ཆོས་མ་ཡིན་པའི་འཇིག་རྟེན་མཐུན་འཇུག་གི་བསམ་པ་སྐྱད་ཅིག་མ་ཙམ་ཡང་སེམས་ལ་མི་སྐྱེ་
བར་ཤོག་ཅིག །

Во все времена, в любых обстоятельствах, да не возникнет в (моем) уме даже на миг
противное Святой Дхарме намерение, соответствующее мирскому!

གཤམ་རྟེན་ལས་དང་བག་ཆགས་དབང་བཅན་པར་གྱུར་ནས་ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་སྒོ་སྐྱེས་ནའང་དེ་ཉིད་མི་འགྲུབ་པར་ཤོག་ཅིག །

Даже если под влиянием подавляющей силы кармы и привычных наклонностей обратное
намерение возникает, да не суждено ему будет осуществиться!

གཞན་དོན་དུ་འགྱུར་ལུས་སྒོག་འདོར་བ་ལ་ཡང་ཉམ་ང་མེད་པ་གཞོན་ནུ་དོན་འགྲུབ་ལྟ་བུར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག །

Ради блага других пусть я бесстрашно отдам даже тело и жизнь, подобно юному
Сиддхартхе!

དོན་གཉིས་ལྷན་གྲུབ་གྱི་ས་ལ་ཕྱིན་ནས་ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་དང་ནས་སྤྲུགས་ལུས་པ་སྟོབས་བརྩམ་མི་འཇིགས་རྣམ་བཞིའི་
རྩལ་ཅན་དུ་གྱུར་ཅིག །

Пусть я достигну уровня само-совершенства двойного блага, и обрету мощь деяний десяти сил и четырех бесстраший, став способным всколыхнуть до дна океан трёх сфер Круговорота!

འདོད་པ་དང་བྲལ་བའི་སྟོན་ལམ་དེ་ལྟ་བུ་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པའི་མཐུན་འགྱུར་མཛད་པར་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་རྣམས་ཀྱིས་ཞལ་གྱིས་
བཞེས་པ་ཡིན་ནོ། །

Все Победители и их Сыновья дали обещание совершать всё необходимое, чтобы полностью осуществить подобные благопожелания, если они свободны от привязанности.

བྷར་སྟོང་བདེན་པར་སྤྲོ་བ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །

Перед всеми Видящими, изрекшими истину, простираюсь!

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं ह्रीं ह्रीं ह्रीं ह्रीं ह्रीं ॥

ОМ ДАРЕ ДАРЕ БАНДАРЕ БАНДАРЕ СВАХА

དགོ་བ་སྟོབས་ཆེ་བར་གྱུར་ཅིག །

སྒྲོན་ལམ་མཐུ་བཅན་པར་གྱུར་ཅིག །

སྒྲིག་པ་འདག་སྒྲིག་པར་གྱུར་ཅིག །

Да увеличится сила добродетели!

Да возрастет мощь благопожеланий!

Да рассеются быстро пороки!

ཐོ་ཡ་ཐོ་ཡ་སྒྲི་སྒྲི་པ་ལ་པ་ལ་ར་ཨ་ན་ག་ས་མ། ། ཌཌཱཿ ཌཌཱཿ སིདདྭཱི སིདདྭཱི པཱཱཱ པཱཱཱ
མ་མ་ཀོ་ལིང་ས་མནྟ། ། Á A XA SHA CA MA MAMA KO LIN SAMANTA

ཞེས་མདོ་ཁམས་པ་ཆོས་རྒྱན་གྱིས་ངོར་རིག་འཛིན་འཛིགས་མེད་གྱིར་བས་སོ། །སྨྱུ་མཁྱེན་པོ། །

Написал Джикмэ Лингпа по просьбе Чодена из Восточного Тибета. Сарва Мангалам!